

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1986)

**Artikel:** Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

**Autor:** Aeschlimann / Sterchi

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-418054>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**1. Obergericht**

1.1 Im Berichtsjahr nahm das durch die Gesetzesänderung vom 10. September 1985 geschaffene kantonale Wirtschaftsstrafgericht – als zweite Kriminalkammer des Obergerichts – seine Funktion auf. Die Schaffung des Wirtschaftsstrafgerichtes bedingte zugleich die Erhöhung der Zahl der Mitglieder des Obergerichts auf die im Gesetz vorgesehene Höchstzahl von 23. Die beiden neuen Oberrichter – gewählt wurden Staatsanwalt Dr. Thomas Maurer und Gerichtspräsident Hansjürg Steiner – traten ihr Amt am 1. Mai an (vgl. im übrigen Ziff. 6.1 hienach).

1.2 Auf Ende des Berichtsjahres traten vier Mitglieder des Obergerichts in den Ruhestand, nämlich Obergerichtspräsident Pierre Schrade sowie die Oberrichter Walter Morgenthaler, Peter Jordan und Arist Rollier. An die Stelle der Zurückgetretenen wählte der Grosse Rat die Gerichtspräsidenten Ueli Hofer, Rolf Haenssler und Martin Rätz sowie in der Person von Gerichtspräsidentin Inge Göttler erstmals eine Frau in die oberste kantonale Gerichtsbehörde.

1.3 Das Informatikprojekt des Obergerichts wurde vom Regierungsrat vorderhand zurückgestellt. Das Obergericht wurde dazu nicht angehört. Immerhin konnten auf Ende des Berichtsjahres drei PC angeschafft werden, welche den Kammer-schreibern der Kriminalkammern zur Verfügung gestellt werden und im Hinblick auf die weitere Verwendung der Informatik an den übrigen Abteilungen des Obergerichts wertvolle Erfahrungen vermitteln können.

1.4 Für den bereits im letzten Geschäftsbericht erwähnten, dringend notwendigen Ausbau des Dachgeschosses wurde im Berichtsjahr ein Projekt ausgearbeitet. Wegen Kreditrestriktionen verzögert sich der Baubeginn indessen und soll nun nicht vor 1988 erfolgen. Die beiden deutschsprachigen Mitglieder und der Kammer-schreiber des Wirtschaftsstrafgerichtes müssen deshalb bis zur Beendigung der Ausbaurbeiten behelfsmässig im Amthaus Bern untergebracht bleiben.

1.5 Im Jahre 1986 sind 880 (945) Geschäfte eingegangen, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind. 53 (41) dieser Eingänge waren in französischer Sprache. Aus dem Jahre 1985 wurden 6 (6) Geschäfte übertragen. Im Berichtsjahr wurden 862 (945) wie folgt erledigt:

**1. Cour suprême**

1.1 Le Tribunal pénal économique, créé par la loi du 10 septembre 1985, est entré en fonction. Sa création a eu pour conséquence l'élévation du nombre des membres de la Cour suprême au maximum prévu par la loi, soit 23. Les deux nouveaux juges à la Cour suprême – ont été élus M. Thomas Maurer, docteur en droit, procureur d'arrondissement, et M. Hansjürg Steiner, président de tribunal – ont débuté dans leur fonction le 1<sup>er</sup> mai (voir du reste le ch. 6.1 ci-après).

1.2 Quatre membres de la Cour suprême ont pris leur retraite à la fin de l'année, c'est-à-dire M. le juge d'appel Pierre Schrade, président de la Cour suprême, ainsi que MM. les juges d'appel Walter Morgenthaler, Peter Jordan et Arist Rollier. En leur lieu et place ont été élus par le Grand Conseil MM. les présidents du tribunal Ueli Hofer, Rolf Haenssler et Martin Rätz ainsi qu'en la personne de M<sup>me</sup> la présidente de tribunal Inge Göttler, pour la première fois une femme à la plus haute instance judiciaire cantonale.

1.3 Le projet d'informatique de la Cour suprême a pour l'instant été ajourné par le Conseil-exécutif, sans que la Cour suprême ait été entendue. Trois PC ont toutefois pu être acquis à la fin de l'année et ont été mis à la disposition des greffiers des chambres criminelles. Dans l'optique d'une utilisation future de l'informatique dans d'autres sections de la Cour suprême, ils ne manqueront pas de fournir des indications précieuses.

1.4 Un projet a été élaboré pour la transformation des combles, dont le caractère urgent et nécessaire a déjà été relevé dans le rapport de l'année précédente. Les travaux n'ont toutefois pu débuter en raison de restrictions de crédits, et il n'y a pas lieu d'envisager ceux-ci avant 1988. De ce fait, les deux membres de langue allemande ainsi que le greffier du Tribunal pénal économique doivent provisoirement, jusqu'à l'achèvement des travaux, demeurer à la Préfecture de Berne.

1.5 Durant l'année 1986, 880 (945) affaires ont été enregistrées, pour lesquelles la Cour suprême comme tribunal plénier, le président de la Cour ou le greffier de la Cour sont compétents. 53 (41) de ces affaires étaient en langue française. 6 (6) affaires ont été reportées de l'année 1985. 862 (945) affaires ont été liquidées de la manière suivante:

Kompetenzkonflikte	5	(1)
Beschwerden	–	(–)
Rekusationen	14	(20)
Demissionen	10	(7)
Wahlen	21	(34)
Auslosung und Streichung von Geschwornen	4	(17)
Urlaubsgesuche	34	(53)
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	33	(20)
Verschiedene Beschlüsse usw.	112	(144)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	71	(57)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	35	(30)
Eröffnung von Anwaltsbüros	50	(48)
Verlegung der Anwaltspraxis	1	(8)
Aufgabe der Anwaltspraxis	1	(3)
Gesuche betreffs Fürsprecherprüfungen	471	(503)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	24	(6)

Conflits de compétence	5	(1)
Prises à partie	–	(–)
Récusations	14	(20)
Démissions	10	(7)
Elections	21	(34)
Tirages au sort et exclusions de la liste des jurés	4	(17)
Demandes de congé	34	(53)
Remplacements de présidents de tribunal	33	(20)
Décisions diverses, etc.	112	(144)
Autorisations générales d'exercer le barreau	71	(57)
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	35	(30)
Ouvertures d'une étude d'avocat	50	(48)
Remise d'une étude d'avocat	1	(8)
Fermetures d'une étude d'avocat	1	(3)
Requêtes concernant les examens d'avocat	471	(503)
Affaires reportées à l'année suivante	24	(6)

## 2 Appellationshof

### 2.1 Zivilgeschäfte

#### 2.1.1 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1986 273 (311) Geschäfte ein, davon 18 (22) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 302 (254) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 575 (565) Geschäften wurden 317 (263) erledigt, und zwar durch

Urteil	41	(39)
Vergleich	210	(171)
Rückzug oder Abstand	50	(35)
Rückweisung	11	(9)
Gegenstandslos	3	(3)
Auf andere Weise	2	(6)

Unerledigt in das Jahr 1987 übertragen wurden 258 (302). Von diesen sind 42 (29) Geschäfte älter als zwei Jahre.

#### 2.1.2 Appellationen

Durch Appellation sind hängig gemacht worden 326 (329) Geschäfte, davon 43 (37) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 61 (53) hängig. Von diesen insgesamt 387 (382) Geschäften wurden 334 (321) erledigt, und zwar wie folgt

Bestätigung	138	(142)
Abänderung	60	(53)
Nichteintreten	31	(21)
Säumnis	36	(26)
Vergleich	5	(8)
Rückzug	52	(50)
Kassation/Rückweisung	10	(12)
Gegenstandslos	2	(2)

Unerledigt auf das Jahr 1987 übertragen wurden 53 (61).

#### 2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1986 71 (79) Nichtigkeitsklagen ein, davon 17 (9) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 10 (16) Geschäfte. Von diesen insgesamt 81 (95) Geschäften wurden 72 (85) erledigt durch

## 2. Cour d'appel

### 2.1 Affaires civiles

#### 2.1.1 Instructions

En tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7, 2<sup>e</sup> alinéa Cpcb, la Cour d'appel a reçu en 1986 273 (311) affaires, dont 18 (22) en langue française. Il restait encore 302 (254) affaires de l'exercice précédent. De ce total de 575 (565) affaires, 317 (263) ont été liquidées de la manière suivante:

Par jugement	41	(39)
Par transaction	210	(171)
Par retrait ou désistement	50	(35)
Par renvoi	11	(9)
Sans objet	3	(3)
D'une autre manière	2	(6)

258 (302) affaires ont été reportées en 1987. 42 (29) ont été reçues il y a plus de deux ans.

#### 2.1.2 Appels

L'appel a porté sur 326 (329) affaires, dont 43 (37) de langue française. 61 (53) étaient encore pendants. De ce total de 387 (382) affaires, 334 (321) ont été liquidées, et cela de la manière suivante:

Par confirmation	138	(142)
Par modification	60	(53)
Par non-entrée en matière	31	(21)
Par défaut	36	(26)
Par transaction	5	(8)
Par retrait d'appel	52	(50)
Par cassation/renvoi	10	(12)
Sans objet	2	(2)

53 (61) affaires non liquidées ont été reportées à 1987.

#### 2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu en 1986 71 (79) pourvois en nullité, dont 17 (9) en langue française. 10 (16) affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent. De ce total de 81 (95) affaires, 72 (85) ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Gutheissung	2	(8)
Abweisung	40	(43)
Rückzug	2	(5)
Nichteintreten	12	(13)
Säumnis	9	(2)
Gegenstandslos	2	(9)
Kassation	5	(5)

Unerledigt auf das Jahr 1987 wurden 9 (10) Geschäfte übertragen.

## 2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 165 (209) Justizgeschäfte ein, davon 22 (19) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 16 (15) Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 181 (225) Geschäften wurden im Berichtsjahr 172 (209) erledigt, nämlich

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	27	(24)
Rekurse betreffs unentgeltlicher Prozessführung	12	(15)
Beschwerden	12	(14)
Vollstreckungsgesuche	10	(11)
Rechtshilfegesuche	96	(125)
Rekusationsgesuche	6	(6)
Verschiedene andere Geschäfte	9	(10)

9 (16) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

## 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 24 (30) Entscheide, davon 0 (7) französische, wurde Berufung an das Bundesgericht erklärt. 8 (10) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig.

Von diesen insgesamt 32 (40) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch

Abweisung	10	(16)
Gutheissung	1	(8)
Vergleich	1	(-)
Nichteintreten/Rückzug	8	(8)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	12	(8)

2.3.2 Gegen 40 (54) Entscheide, davon 3 (4) französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 5 (7) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig.

Von diesen insgesamt 45 (61) Beschwerden wurden erledigt durch

Gutheissung	3	(6)
Abweisung	15	(33)
Nichteintreten	11	(14)
Gegenstandslos	1	(-)
Rückzug	3	(3)
Noch ausstehende staatsrechtliche Beschwerden	12	(5)

## 2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang. 10 (12) Urteile von Arbeitsgerichten

Par admission	2	(8)
Par rejet	40	(43)
Par retrait	2	(5)
Par non-entrée en matière	12	(13)
Par défaut	9	(2)
Sans objet	2	(9)
Par cassation	5	(5)

9 (10) affaires non liquidées ont été reportées à 1987.

## 2.2 Affaires de justice

En 1986, 165 (209) affaires de justice ont été enregistrées, dont 22 (19) en langue française. 16 (15) étaient encore pendantes de l'année précédente.

De ce total de 181 (225) affaires, 172 (209) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	27	(24)
Recours en cette matière	12	(15)
Prises à partie	12	(14)
Demandes d'exécution	10	(11)
Commissions rogatoires	96	(125)
Récusations	6	(6)
Autres affaires	9	(10)

9 (16) affaires ont été reportées à 1987.

## 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours en réforme au Tribunal fédéral a été interjeté contre 24 (30) jugements, dont 0 (7) en langue française. 8 (10) recours de l'année précédente étaient encore pendants.

Ces 32 (40) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Par rejet	10	(16)
Par admission	1	(8)
Par transaction	1	(-)
Par non-entrée en matière/retrait	8	(8)
Pendants devant le Tribunal fédéral	12	(8)

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 40 (54) jugements, dont 3 (4) en langue française. 5 (7) recours de l'année précédente étaient encore pendants.

Ces 45 (61) cas ont été liquidés de la manière suivante:

Par admission	3	(6)
Par rejet	15	(33)
Par non-entrée en matière	11	(14)
Sans objet	1	(-)
Par retrait	3	(3)
Recours de droit public encore pendants	12	(5)

## 2.4 Tribunaux du travail

Les tableaux en annexe nous renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoun). 10 (12) juge-

wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr waren keine solchen hängig. Diese Nichtigkeitsklagen wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	–	(2)
Abweisung	6	(7)
Nichteintreten	2	(2)
Vergleich	2	(–)
Rückzug	–	(1)

## 2.5 Mietämter

Im Berichtsjahr wurden zwei Beschwerden gegen Mietämter eingereicht. Deren Behandlung war am Jahresende noch pendent. In diesem Zusammenhang wurde deutlich, dass Verfahren und Kompetenz der Aufsichtsinstanz durch die einschlägige Gesetzgebung nicht geregelt werden. Da es sich bei den Mietämtern um nebenamtliche Gemeindeorgane handelt, fehlt z. B. dem Appellationshof die Befugnis zur Ergreifung disziplinarischer Massnahmen. Im übrigen sind die Mietämter offensichtlich ihrer Funktion als Schlichtungs- und Beratungsstelle auch im Berichtsjahr wirksam nachgekommen, konnte doch gemäss den publizierten Statistiken die überwiegende Mehrzahl der den Mietämtern vorgetragenen Fälle vergleichsweise erledigt werden, was mit zur Entlastung der Gerichtsbehörden der betreffenden Bezirke beiträgt. Die 1986 vom Schweizer Volk beschlossene Ausdehnung des Geltungsbereichs der Mieterschutzbestimmungen auf das ganze Staatsgebiet ist aus dieser Sicht zu begrüssen.

## 3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind ausgeschieden:

- a) Rücktritt
  - Handelsrichter Fred Zulauf, Architekt, Bern
- b) Erreichen der Altersgrenze
  - Handelsrichter Ernst Santschi, Bücherexperte, Bern
- c) Todesfall
  - Handelsrichter James-Henri Augsburg, Treuhänder, Biel

Anstelle der ausgeschiedenen Handelsrichter wurden gewählt:

- Rolf Fischer, lic. oec., eidg. dipl. Bücherexperte, Bremgarten
- Béat Gerber, eidg. dipl. Buchhalter, Tavannes
- Peter Kaech, Bauführer, Muri

Anstelle der auf Ende 1985 ausgeschiedenen Handelsrichter Erich Gyger und Walter Müller wurden gewählt:

- Peter Flükiger, Architekt, Schüpbach
- Ernst Wegmüller, Ingenieur HTL, Direktor Hasler AG, Niederwangen

3.2 Im Berichtsjahr sind 92 (87) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 89 (80) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 3 (7) auf den Berner Jura inkl.

ments des tribunaux du travail ont fait l'objet d'une demande en nullité auprès de la Cour d'appel. Il ne restait aucune affaire pendante de l'année précédente.

Ces pourvois en nullité ont été liquidés comme suit:

Par admission	–	(2)
Par rejet	6	(7)
Par non-entrée en matière	2	(2)
Par transaction	2	(–)
Par retrait	–	(1)

## 2.5 Offices des locations

En 1986, deux plaintes ont été formées contre des offices des locations. Elles étaient encore pendantes à la fin de l'année. Dans ce contexte, il est apparu clairement que la procédure et la compétence de l'autorité de surveillance ne sont pas réglées par les dispositions légales existantes en la matière. Les offices des locations ayant une fonction d'organe communal annexe, la Cour d'appel ne dispose pas, par exemple, de la compétence de prendre des mesures d'ordre disciplinaire. Du reste, les offices des locations ont en 1986 pleinement satisfait à leur fonction de conciliation et de conseil et, conformément aux statistiques publiées, ont ainsi été à même de liquider à l'amiable les litiges dont ils ont été saisis, ce qui a contribué à décharger les autorités judiciaires des districts compétents. Dans cette optique, il faut saluer la décision prise par le souverain en 1986 d'étendre à tout le territoire de la Confédération l'application des dispositions relatives à la protection des locataires.

## 3. Tribunal de commerce

3.1 Les membres commerciaux suivants ont quitté leur fonction:

- a) Démission
  - M. Fred Zulauf, juge de commerce, architecte, Berne
- b) A atteint l'âge de la retraite
  - M. Ernst Santschi, juge de commerce, expert comptable, Berne
- c) Décès
  - M. James-Henri Augsburg, juge de commerce, fiduciaire, Bienne

En remplacement des juges de commerce ayant quitté leur fonction ont été élus:

- M. Rolf Fischer, lic. sc. éc., expert comptable dipl. féd., Bremgarten
- M. Beat Gerber, comptable dipl. féd., Tavannes
- M. Peter Kaech, chef de travaux, Muri

Ont été élus en remplacement des juges de commerce MM. Erich Gyger et Walter Müller qui ont quitté leur fonction à fin 1985:

- M. Peter Flükiger, architecte, Schüpbach
- M. Ernst Wegmüller, ingénieur ETS, directeur chez Hasler SA, Niederwangen

3.2 En 1986, 92 (87) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 89 (80) concernaient l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 3 (7) le Jura ber-

französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 101 (128) – wovon 18 (23) aus dem Berner Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 193 (215). Davon wurden bis Ende 1986 96 (114) erledigt, und zwar durch

Urteil	19	(24)
Vergleich vor Gericht	37	(51)
aussergerichtlichen Vergleich, Abstand oder Rückzug	40	(39)

Auf das Jahr 1987 wurden 97 (101) Geschäfte (wovon 9 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften sind 27 (28) älter als zwei Jahre.

3.3 4 (3) Urteile des Handelsgerichts wurden durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Aus den Vorjahren waren noch 3 (5) Berufungen hängig.

2 (4) Berufungen wurden abgewiesen, auf 1 (0) wurde nicht eingetreten, 4 (3) Berufungen sind noch hängig. Aus den Vorjahren waren noch 2 (3) staatsrechtliche Beschwerden hängig; diese wurden abgewiesen.

#### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

4.1 Im Jahre 1986 langten bei der kantonalen Aufsichtsbehörde 388 Geschäfte ein. (Vorjahr 365), davon 30 in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 12 (3) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 400 (368) Geschäften konnten 395 (356) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde behandelte zudem 135 (124) Gesuche um nochmalige Fristverlängerungen in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte.

Die 395 erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

Beschwerden	106	(95)
Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide	7	(8)
Appellationen in Nachlasssachen	1	(–)
Neuwahlen von Betreibungsweibern	36	(14)
Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren	86	(86)
Urlaubsgesuche	32	(24)
Anfragen und Stellungnahmen	29	(48)
Sonstige Verfügungen und Beschlüsse	5	(7)
Kreisschreiben	3	(4)
Mitteilungen	84	(68)
Teilnahme an Inspektionen	3	(–)
Ablehnungsgesuch der untern Aufsichtsbehörde	1	(–)
Disziplinarverfahren von Amtes wegen	2	(–)

5 (12) Geschäfte wurden auf das Jahr 1987 übertragen.

##### 4.1.1 Beschwerden

Die 106 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	39	(34)
Gutheissung	14	(13)
Teilweise Gutheissung	6	(4)
Rückzug	5	(16)
Nichteintreten	23	(24)
Weiterleitung an die untere Instanz gemäss Artikel 23 und 25 Absatz 2 EG/SchKG	5	(4)
Gegenstandslos	14	

nois – y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela viennent s'ajouter 101 (128) affaires – dont 18 (23) du Jura bernois – déjà pendantes devant le Tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 193 (215) dont 96 (114) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	19	(24)
Par transaction judiciaire	37	(51)
Par transaction, extra-judiciaire, désistement ou retrait	40	(39)

97 (101) affaires non liquidées ont été reportées à 1987 (dont 9 du Jura bernois). De ces affaires, 27 (28) remontent à plus de deux ans.

3.3 4 (3) jugements ont fait l'objet d'un recours en réforme au Tribunal fédéral. 3 (5) recours en réforme étaient pendants des années précédentes.

2 (4) recours en réforme ont été rejetés, 1 (0) a été déclaré irrecevable et 4 (3) autres sont pendants. 2 (3) recours de droit public étaient encore pendants des années précédentes. Ils ont été rejetés.

#### 4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

4.1 En 1986, l'Autorité cantonale de surveillance a reçu 388 affaires (365 l'année précédente), dont 30 de langue française. 12 (3) affaires étaient pendantes de l'année précédente. De ce total de 400 (368) affaires, 395 (356) ont été liquidées. De plus, l'Autorité de surveillance a traité 135 (124) demandes de prolongation de délai dans des procédures de faillite, dans lesquelles une telle prolongation de délai avait déjà été accordée.

Les 395 affaires liquidées se répartissent comme suit:

Plaintes	106	(95)
Recours contre une décision rendue en première instance sur plainte	7	(8)
Appels en matière de concordat	1	(–)
Elections d'agents de poursuite	36	(14)
Premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite présentée	86	(86)
Demandes de congé	32	(24)
Demandes de renseignements et prises de position	29	(48)
Autres ordonnances et décisions	5	(7)
Circulaires	3	(4)
Communications	84	(68)
Participations à des inspections	3	(–)
Demande de récusation de l'autorité de surveillance inférieure	1	(–)
Procédures disciplinaires d'office	2	(–)

5 (12) affaires ont été reportées à l'année 1987.

##### 4.1.1 Plaintes

Les 106 plaintes ont été liquidées comme suit:

Rejets	39	(34)
Admissions	14	(13)
Admissions partielles	6	(4)
Retraits	5	(16)
Non-entrées en matière	23	(24)
Transmissions à l'instance inférieure en application des art. 23 et 25, al. 2 LiLP	5	(4)
Sans objet	14	

4.1.2 *Rekurse*

Die 7 Rekurse wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	2	(6)
Gutheissung	1	(1)
Nichteintreten	2	(1)
Rückzug oder gegenstandslos	2	(-)

4.1.3 *Appellation in Nachlasssachen*

Die Appellation in Nachlasssachen wurde wie folgt erledigt:

Bestätigung	1	(-)
-------------	---	-----

4.1.4 *Disziplinarverfahren von Amtes wegen*

Die 2 Disziplinarverfahren wurden wie folgt erledigt:

Gegenstandslos abgeschlossen	1	
Keine weitere Folge	1	

4.1.5 *Ablehnungsgesuch der untern Aufsichtsbehörde*

Dem Ablehnungsgesuch der untern Aufsichtsbehörde wurde nicht entsprochen.

4.2 *Weiterziehung an das Bundesgericht*

17 (13) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

Abweisung	7	(5)
Gutheissung	-	(-)
Teilweise Gutheissung	1	(-)
Nichteintreten	8	(4)
Gegenstandslos	-	(2)
Noch nicht entschieden	1	(2)

Die zwei Rekurse aus dem Jahre 1985, die am 31. Dezember 1985 vom Bundesgericht noch nicht entschieden waren, wurden abgewiesen.

In einem Verfahren wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; diese wurde abgewiesen.

4.3 Im Berichtsjahr wurden drei neue Kreisschreiben erlassen; Nr. A 29: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern und an die Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden betreffend Übermittlung des Schreibens der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer vom 11. Juli 1986 betreffend Retentionsurkunde in Anwendung von Artikel 712 k ZGB (Form. 56); Zahlungsbefehl für die Beteiligung von Beitragsforderungen der Gemeinschaft der Stockwerkeigentümer (Art. 712 k ZGB) (Form. 57). Nr. A 30: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern und an die Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden betreffend Übermittlung des Schreibens des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements vom 8. Juli 1986 betreffend Arrestierung von Vermögen fremder Staaten. Nr. B 5: Kreisschreiben an die Betreibungsämter des Kantons Bern betreffend Wiederwahlen von Betreibungsweibern.

4.1.2 *Recours*

Les 7 recours ont été liquidées ainsi:

Rejets	2	(6)
Admissions	1	(1)
Non-entrées en matière	2	(1)
Retraits ou sans objet	2	(-)

4.1.3 *Appel en matière de concordat*

L'appel en matière de concordat a été liquidé comme suit:

Confirmation	1	(-)
--------------	---	-----

4.1.4 *Procédures disciplinaires d'office*

Les 2 procédures disciplinaires d'office ont été liquidées comme suit:

Sans objet	1	
Pas donné de suite	1	

4.1.5 *Demande de récusation de l'autorité de surveillance inférieure*

Il n'a pas été fait droit à la demande de récusation de l'autorité de surveillance inférieure.

4.2 *Recours au Tribunal fédéral*

17 (13) décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et liquidées comme suit:

Par rejet	7	(5)
Par admission	-	(-)
Par admission partielle	1	(-)
Par non-entrée en matière	8	(4)
Sans objet	-	(2)
Encore pendantes	1	(2)

Les deux recours de 1985 encore pendants au 31 décembre 1985 devant le Tribunal fédéral ont été rejetés.

Un recours de droit public a été formé dans une procédure; il a été rejeté.

4.3 Trois nouvelles circulaires ont été édictées durant l'année; N° A 29: circulaire aux offices des poursuites et faillites du canton de Berne et aux présidents de tribunal en leur qualité d'autorité inférieure de surveillance concernant la transmission de la lettre de la Chambre des poursuites et des faillites du 11 juillet 1986 relative au procès-verbal de prise d'inventaire en application de l'article 712 k CC (formule 56) et commandement de payer de la poursuite pour contribution aux charges de la propriété par étages (art. 712 k CC) (formule 57). N° A 30: circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne et aux présidents de tribunal en leur qualité d'autorité inférieure de surveillance concernant la transmission de la lettre du Département fédéral de justice et police du 8 juillet 1986 concernant le séquestre de biens d'Etats étrangers. N° B 5: circulaire aux offices des poursuites du canton de Berne concernant la réélection des agents de poursuite.

5. **Strafkammern**

5.1 Im Berichtsjahr sind 632 (Vorjahr 565) Geschäfte eingelangt, davon 69 (47) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 119 Geschäfte (117 Appellationen und 2 Justizgeschäfte) hängig.

Erledigt wurden 643 (552) Geschäfte, nämlich:

Appellationen	601	(519)
Nichtigkeitsklagen	1	(3)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	8	(8)
Wiedereinsatzgesuche	–	(–)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	4	(2)
Änderungen von Massnahmen	1	(–)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	5	(2)
Ausscheidungen von Strafquoten	3	(2)
Umwandlungen von Bussen in Haft	5	(4)
Löschungen	4	(3)
Andere Geschäfte	11	(9)

Die 601 (519) Appellationen mit total 669 (561) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 10	(3) Angeschuldigte
Rückzug	für 212	(176) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 10	(10) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 27	(19) Angeschuldigte
Bestätigung	für 214	(173) Angeschuldigte
Abänderung	für 187	(171) Angeschuldigte
Kassation	für 9	(9) Angeschuldigte

Un erledigt auf das Jahr 1987 wurden insgesamt 108 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 130 (110) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 54 (45) hängig. 130 (101) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	51	(36)
Nichteintreten	30	(25)
Abweisung	43	(32)
Gutheissung	6	(8)

Noch hängig waren Ende 1986 54 Nichtigkeitsbeschwerden. Ferner wurden 35 (34) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	6	(2)
Nichteintreten	8	(7)
Abweisung	18	(20)
Gutheissung	3	(5)

5.3 Das Plenum der Strafkammern, zu dem auch die Mitglieder der Kriminalkammer und des Wirtschaftsstrafgerichts gehören, nahm am 6. Juni 1986 an einer Besichtigung der Strafanstalten Thorberg und Hindelbank durch den Kassationshof des Bundesgerichts teil. Verschiedene Kreisschreiben wurden an die Gerichte erster Instanz gerichtet, darunter – für einmal in heiterer Manier versucht – ein solches mit Anweisungen «zur Herstellung augenfreundlicher Protokolle und Anwendung menschenfreundlicher Aktentechnik». Mehrere Sitzungen galten der Vorbereitung von Wahlen an das besondere Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern und in die Staatsanwaltschaft.

5. **Chambres pénales**

5.1 En 1986, 632 affaires (565 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 69 (47) en langue française. 119 affaires (117 appels et 2 affaires de justice) provenaient des années précédentes.

De ces affaires, 643 (552) ont été liquidées, à savoir:

Appels	601	(519)
Pourvois en nullité	1	(3)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	8	(8)
Demandes de réintégration	–	(–)
Révocations de sursis	4	(2)
Modifications de mesures	1	(–)
Exécution de peines suspendues	5	(2)
Déterminations de la quotité de la peine	3	(2)
Conversions d'amendes en arrêts	5	(4)
Radiations au casier judiciaire	4	(3)
Autres affaires	11	(9)

Les 601 (519) appels concernant 669 (561) prévenus ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour 10	(3) prévenus
Retraits	pour 212	(176) prévenus
Non-entrées en matière	pour 10	(10) prévenus
Déclarés irrecevables (défaut de l'appelant)	pour 27	(19) prévenus
Confirmations	pour 214	(173) prévenus
Modifications	pour 187	(171) prévenus
Cassations	pour 9	(9) prévenus

108 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1987.

5.2 En 1986, 130 (110) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des chambres pénales, alors que 54 (45) cas étaient encore pendants. 130 (101) ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Retraits	51	(36)
Non-entrées en matière	30	(25)
Rejets	43	(32)
Admissions	6	(8)

54 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1986. En outre, 35 (34) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des chambres pénales; ils ont été liquidés comme suit:

Retraits	6	(2)
Non-entrées en matière	8	(7)
Rejets	18	(20)
Admissions	3	(5)

5.3 Le plenum des chambres pénales, dont font également partie les membres de la Chambre criminelle et ceux du Tribunal pénal économique, a participé le 6 juin 1986 à une visite des établissements de Thorberg et de Hindelbank effectuée par la Cour de cassation du Tribunal fédéral. Différentes circulaires ont été adressées aux tribunaux de première instance; l'une d'entre elles – pour une fois il a été tenté de le faire d'une manière cordiale – porte sur des instructions visant à faciliter la lecture des procès-verbaux et la consultation des dossiers. Plusieurs séances ont été nécessaires à la préparation des élections au sein du service des juges d'instruction spéciaux de Berne et au sein du ministère public.



## 6. Kriminalkammer und Wirtschaftsstrafgericht

6.1 Am 1. Mai 1986 hat das Wirtschaftsstrafgericht die Arbeit aufgenommen. Gegen die Inkraftsetzung der neuen Bestimmungen, die ein effizienteres Vorgehen gegen Wirtschaftskriminelle ermöglichen, wurde eine staatsrechtliche Beschwerde ergriffen. Das Bundesgericht hat dieser aber keine aufschiebende Wirkung erteilt. Deshalb konnten im Berichtsjahr bereits drei Geschäfte, ferner Anfang 1987 der «Gasser-Automaten-Handel», der seinerzeit zur Revision Anlass gegeben hatte, nach dem revidierten Strafverfahrensrecht beurteilt werden. Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass in Wirtschaftsstrafsachen prozessuale Möglichkeiten vermehrt ausgeschöpft werden, um das Verfahren zu verzögern und zu erschweren. Im Vordergrund stehen dabei Ablehnungsgesuche, Verschiebungsanträge und Beschwerden.

Mit der Revision des materiellen Strafrechts 1982 wurden insbesondere die Strafen für bewaffnete Raubdelikte verschärft. Geschworenengericht und Kriminalkammer hatten dem Rechnung zu tragen, was nicht überall verstanden wurde.

6.2 Im Berichtsjahr gingen 20 (Vorjahr 16) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 12 (12) Geschäften waren somit 32 (28) neu zu behandeln. Wegen Widerrufs des Geständnisses in wesentlichen Punkten mussten zwei Geschäfte der Kriminalkammer an das Geschworenengericht überwiesen werden (Art. 296/4 StrV). Aus demselben Grund wurde das Verfahren gegen eine Mitangeschuldigte abgetrennt und separat vor das Geschworenengericht gewiesen. Andererseits konnte das Wirtschaftsstrafgericht zwei bisher getrennte Verfahren vereinigen. Die Zahl der zu behandelnden Geschäfte reduziert sich somit auf 29.

Die Geschworenengerichte des Kantons Bern beurteilten 4 (8) Geschäfte mit 11 (14) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 7 (7) Geschäfte mit 12 (7) Angeschuldigten. Das Wirtschaftsstrafgericht hat 3 (1) Geschäfte mit 8 (1) Angeschuldigten beurteilt. 15 (12) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon 6 (8) des Wirtschaftsstrafgerichts. In 9 (3) Fällen wurde ein früher gewährter bedingter Strafvollzug widerrufen. Die Kriminalkammer entschied über 2 Gesuche um nachträgliche Vollstreckung einer Freiheitsstrafe und über zwei Löschungsgesuche nach Artikel 41/4 und Artikel 80 StGB. Wirtschaftsstrafgericht und Kriminalkammer hatten schliesslich 5 Ablehnungsgesuche zu beurteilen.

Sitzungstage:		
Geschworenengericht	26	(45)
Kriminalkammer	20	(15)
Wirtschaftsstrafgericht	29	(2)

Dazu kommen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der Geschworenengerichte.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 0 (0) Geschäfte des Geschworenengerichts und der Kriminalkammer.

Im Berichtsjahr konnte sich der Einsatz des neuen Wirtschaftsstrafgerichts infolge des Amtsantritts am 1. Mai noch nicht voll auswirken. 1987 sind bereits 4 Fälle angesetzt.

Das Wirtschaftsstrafgericht tagte jeweils unter Beizug eines Suppleanten. Die beiden Mitglieder der Kriminalkammer arbeiteten getrennt unter Mitwirkung von je 2 Suppleanten. Gesamthaft haben bei beiden Gerichten 28 (31) Suppleanten an 127 (122) Sitzungstagen mitgewirkt.

6.3 1986 wurden 16 (12) Nichtigkeitsbeschwerden beim Kassationshof des Bundesgerichts eingereicht. Aus dem Vorjahr

## 6. Chambre criminelle et Tribunal pénal économique

6.1 Le Tribunal pénal économique est entré en fonction le 1<sup>er</sup> mai 1986. Un recours de droit public a été formé contre l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, qui permettent d'adopter une attitude plus efficace face aux délinquants économiques. Le Tribunal fédéral n'a toutefois pas accordé l'effet suspensif à ce recours. C'est la raison pour laquelle trois affaires ont déjà pu être jugées durant l'année sur la base des dispositions de procédure pénale révisées, pour le «cas des automates Gasser» qui, à l'époque, avait donné lieu à la révision, au plus tard au début 1987.

Les expériences récoltées jusqu'ici montrent que dans les affaires de criminalité économique, les moyens procéduriers pour entraver et alourdir la procédure sont exploités toujours davantage. Il faut en particulier mettre en évidence les demandes de récusation, les requêtes de renvoi et les plaintes.

La révision du droit pénal matériel de 1982 a aggravé en particulier les peines pour les brigandages dont l'auteur s'est muni d'une arme. La Cour d'assises et la Chambre criminelle devaient en tenir compte, ce qui n'a pas été compris partout.

6.2 Durant l'exercice, 20 (l'année précédente 16) affaires ont été enregistrées, de sorte qu'avec les 12 (12) affaires reprises de l'année précédente, il y a eu 32 (28) cas à traiter. En raison de rétractations d'aveux portant sur des points importants, deux affaires de la Chambre criminelle ont dû être renvoyées devant la cour d'assises (art. 294, ch. 4 Cpp). Pour cette même raison, la procédure contre un co-prévenu a été disjointe et il a été renvoyé séparément devant la Cour d'assises. Par contre, le Tribunal pénal économique a pu joindre deux affaires qui jusqu'alors étaient disjointes. Le nombre des affaires à traiter s'est par conséquent réduit à 29.

Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 4 (8) affaires impliquant 11 (14) prévenus. La Chambre criminelle a jugé 7 (7) affaires avec 12 (7) prévenus. Le Tribunal pénal économique a jugé 3 (1) affaires avec 8 (1) prévenus. 15 (12) affaires ont été reportées à l'année suivante, dont 6 (8) du Tribunal pénal économique.

Dans 9 (3) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué. La Chambre criminelle s'est prononcée sur deux requêtes d'exécution de peines suspendues et deux requêtes de radiation au casier judiciaire suivant les articles 41, chiffre 4 et 80 CP. Le Tribunal pénal économique et la Chambre criminelle ont enfin eu à juger 5 demandes de récusation.

Jours d'audience:		
Cour d'assises	26	(45)
Chambre criminelle	20	(15)
Tribunal pénal économique	29	(2)

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

Le V<sup>e</sup> arrondissement a donné lieu à 0 (0) affaire à juger par la Cour d'assises ou le Tribunal pénal économique.

En raison de son entrée en fonction le 1<sup>er</sup> mai, l'emploi du nouveau Tribunal pénal économique n'a pas pu, durant l'année, déployer tous ses effets. 4 affaires sont déjà prévues pour 1987.

Le Tribunal pénal économique a siégé habituellement avec l'aide d'un juge suppléant. Les 2 membres de la Chambre criminelle ont exercé leurs fonctions séparément, chacun avec le concours de 2 suppléants. Dans l'ensemble, 28 (31) suppléants ont collaboré aux 2 tribunaux durant 127 (122) jours d'audience.

6.3 En 1986, 16 (12) pourvois en nullité ont été présentés à la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 2 (10) pourvois en nullité

waren 2 (10) hängig. Von den 18 (22) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 4 (13) zurückgezogen, 0 (0) teilweise gutgeheissen, 1 (0) gutgeheissen, 2 (7) abgewiesen, 0 (0) als gegenstandslos erklärt und auf 1 (0) wurde nicht eingetreten. 10 (2) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1986 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurden 3 (1) Nichtigkeitsklagen eingereicht. Aus dem Vorjahr war noch 1 (0) hängig. Von den 4 (1) Klagen wurden 2 (1) abgewiesen und 1 (0) zurückgezogen. Auf Ende 1986 ist noch 1 hängig.

Im Berichtsjahr wurden beim Kassationshof des Bundesgerichts 2 staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. 1 Beschwerde wurde abgewiesen, 1 ist Ende 1986 noch hängig.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 471 (Vorjahr 524) Geschäfte eingegangen, davon 58 (66) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 43 (34) Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 514 (558) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 483 (515), nämlich

Überweisungen	31	(34)
Rekurse	77	(97)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	39	(46)
Gerichtsstandbestimmungen	12	(14)
Haftentlassungsgesuche	98	(118)
Fristverlängerungen	22	(42)
Rekussionen	50	(49)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	51	(28)
Telefon- und Postüberwachungen	62	(46)
Andere Geschäfte	41	(41)

Unerledigt auf das Jahr 1987 wurden 31 (43) Geschäfte übertragen.

7.2 Drei (4) Nichtigkeitsbeschwerden wurden im Berichtsjahr vom Bundesgericht wie folgt erledigt:

Nichteintreten	1	(2)
Abweisung	2	(2)

Staatsrechtliche Beschwerden wurden 19 (24) erledigt durch:

Rückzug	-	(1)
Nichteintreten	7	(5)
Abweisung	12	(17)
Gutheissung	-	(1)

7.3 Wegen schlagartiger Verlagerung des ohnehin zunehmenden Drogenhandels auf tamilische und andere ausländische Händler musste im Januar zu einer Konferenz aller damit befassten Justiz- und Polizeiorgane eingeladen werden. Schliessliches Ergebnis der dabei erörterten Probleme war die Schaffung einer Abteilung für Drogendelikte in Bern, an der drei ausserordentliche Untersuchungsrichter tätig sind. Nur auf diese Weise kann ein Überblick über die oft weit verzweigten Händlertätigkeiten verschafft und können die wenigen zur Verfügung stehenden Übersetzer rationell eingesetzt werden.

étaient pendants de l'année précédente. De ces 18 (22) pourvois, 4 (13) ont été retirés, 0 (0) partiellement admis, 1 (0) admis, 2 (7) rejetés, 0 (0) déclaré sans objet et il n'a pas été entré en matière dans 1 (0) cas. 10 (2) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de 1986.

3 (1) pourvois en nullité ont été introduits devant la Cour de cassation cantonale. 1 (0) était encore pendant de l'année précédente. De ces 4 (1) pourvois, 2 (1) ont été rejetés et 1 (0) a été retiré. 1 pourvoi est encore pendant à la fin 1986.

Durant l'année, 2 recours de droit public ont été introduits devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral: l'un a été rejeté, l'autre est encore pendant à fin 1986.

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 471 (524 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 58 (66) de langue française. 43 (34) affaires étaient encore pendants d'auparavant. Le nombre total des affaires est ainsi de 514 (558).

De ce nombre, 483 (515) affaires ont été liquidées en 1986, à savoir:

Renvois	31	(34)
Recours	77	(97)
Prises à parties et procédures disciplinaires	39	(46)
Déterminations de for	12	(14)
Demandes de libération	98	(118)
Prorogations de délais	22	(42)
Récusations	50	(49)
Désignations d'un juge d'instruction extraordinaire, d'un procureur ou d'un procureur général	51	(28)
Surveillances téléphoniques et du courrier	62	(46)
Autres affaires	41	(41)

31 (43) affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1987.

7.2 Durant l'année, le Tribunal fédéral a liquidé 3 (4) pourvois en nullité comme suit:

Par non-entrée en matière	1	(2)
Par rejet	2	(2)

19 (24) recours de droit public ont été liquidés comme suit:

Par retrait	-	(1)
Par non-entrée en matière	7	(5)
Par rejet	12	(17)
Par admission	-	(1)

7.3 La recrudescence du trafic de drogue, déjà en hausse, dans lequel trempent des trafiquants tamouls et d'autres étrangers, a contraint tous les organes de justice et de police concernés à se réunir au mois de janvier pour une conférence. La création, à Berne, d'une section pour les délits portant sur des stupéfiants et pour laquelle travaillent 3 juges d'instruction extraordinaires, constitue l'aboutissement des problèmes qui ont été évoqués. Ce n'est que par ce moyen que l'on peut avoir un aperçu des ramifications souvent lointaines des activités des trafiquants et que le peu de traducteurs à disposition peuvent être utilisés d'une façon rationnelle.

7.4 Die deutlich angestiegenen Anordnungen von Telefon- und Postüberwachungen waren fast ausschliesslich in Drogenfällen notwendig.

7.5 Gestützt auf die vom Grossen Rat vorgenommene Änderung des Dekretes über die Organisation des besonderen Untersuchungsrichteramtes für den Kanton Bern, das sich insbesondere mit Wirtschaftsstrafsachen befasst, konnte nach Freigabe von zwei weiteren Stellen das Obergericht seine Wahl treffen und die Anklagekammer ein Geschäftsreglement schaffen, das einen Geschäftsleiter vorsieht. Dadurch soll der koordinierte und möglichst zweckmässige Einsatz des Arbeitsteams sichergestellt werden.

7.6 Zur Bearbeitung der vom Grossen Rat eingereichten Strafanzeige im Zusammenhang mit der Verwendung von Geldbeträgen aus dem SEVA-Lotteriefonds wurden zwei Untersuchungsrichter eingesetzt. Nach dem Übertritt des einen in ein Strafrichteramt wurde die auf Jahresende noch keineswegs abgeschlossene Untersuchungstätigkeit voll auf den verbleibenden Untersuchungsrichter übertragen.

7.7 In bezug auf die Akten der aus dem SEVA-Lotteriefonds gespiesenen sogenannten «Direktionskässeli» hatte der Grosse Rat beschlossen, sie stünden seinen Mitgliedern während befristeter Zeit zur Einsicht offen. Da diese Akten inzwischen in der oben erwähnten Untersuchungssache beschlagnahmt worden waren, wurden Einsichtsbegehren durch den Untersuchungsrichter abgewiesen. Beschwerden bei der Anklagekammer gegen diesen Abweisungsentscheid blieben erfolglos. Obschon der Grosse Rat die höchste Staatsbehörde ist und auch im Gerichtswesen gewisse Aufsichtsbefugnisse hat, steht ihm nicht die Kompetenz zu, in die gesetzlich geregelte Verfahrensherrschaft der Gerichtsbehörden im Einzelfall einzugreifen. Der Entscheid der Anklagekammer wurde beim Bundesgericht nicht angefochten.

7.8 Auf eine weitere Beschwerde eines Mitgliedes des Grossen Rates, das in bezug auf den Umfang der unter Ziffer 7.6 genannten Untersuchungstätigkeit Anträge stellte, wurde nicht eingetreten. Beschwerdeberechtigt sind nur Parteien und von der Sache direkt betroffene Drittpersonen.

7.9 Eine Tageszeitung wollte über unaufgeklärte Mordfälle berichten und ersuchte die Anklagekammer die seinerzeit damit befassten Polizei- und Untersuchungsorgane zu ermächtigen, Auskunft zu erteilen. Da eine solche Ermächtigung mit der gesetzlichen Regelung nicht zu vereinbaren wäre, wurde das Gesuch abgewiesen. In Anlehnung an einen früheren Entscheid wurde darauf hingewiesen, dass die Bejahung eines rechtlich geschützten Anspruches von Medien auf Akteneinsicht auf eine Kontrolle der Justiz hinauslief, die sich ausserhalb jedes dafür vorgesehenen Rahmens abspielen würde, ohne dass die Justiz eine gesetzlich geschützte Möglichkeit hätte, ihre Tätigkeit objektiv darlegen und gegebenenfalls rechtfertigen zu können.

7.10 Am 4. Juni 1986 erklärte das Bundesgericht in drei den Kanton Wallis betreffenden Entscheiden die dort gesetzlich vorgesehene Möglichkeit einer Personalunion Untersuchungsrichter/urteilender Richter für verfassungswidrig. In der Voraussicht, dass auch die ähnliche bernische Regelung für unzulässig bezeichnet werden könnte, erliess die Anklagekammer bis zur gesetzlichen Neuregelung ein Kreisschreiben, das die Möglichkeit einer Ablehnung des urteilenden Richters einräumt, wenn er in derselben Sache als Untersuchungsrichter tätig war.

7.4 Les cas de surveillance de la correspondance postale et des communications téléphoniques en évidente augmentation ont été nécessaires presque exclusivement dans des affaires de stupéfiants.

7.5 Se fondant sur la modification du décret relatif à l'organisation du service des juges d'instruction spéciaux de Berne effectuée par le Grand Conseil, modification qui traite en particulier des délits de nature économique, la Cour suprême a procédé à l'élection de deux nouveaux juges d'instruction spéciaux et la Chambre d'accusation a créé un règlement d'organisation prévoyant un doyen. Par ce moyen, l'activité du groupe de travail peut être coordonnée et autant que possible rationalisée.

7.6 Deux juges d'instruction se sont vu confier la tâche de traiter les plaintes pénales introduites devant le Grand Conseil relatives à l'utilisation de sommes d'argent provenant du fonds de la loterie SEVA. Suite au passage de l'un d'eux à la fonction de juge pénal, l'instruction, qui, à la fin de l'année, n'avait pas encore abouti, a entièrement été transmise au juge d'instruction restant.

7.7 Le Grand Conseil a décidé que le dossier relatif aux «caisses noires» du Conseil-exécutif alimentées par le fonds de la loterie SEVA était à disposition des membres du Conseil-exécutif afin qu'ils puissent le consulter. Le dossier ayant entre temps été saisi dans le cadre de l'enquête susmentionnée, les requêtes tendant à sa consultation ont été rejetées par le juge d'instruction. Les recours adressés à la Chambre d'accusation sont restés sans succès. Bien que le Grand Conseil soit la plus haute autorité cantonale et dispose en matière judiciaire d'un certain pouvoir de surveillance, il n'a pas la compétence d'intervenir dans le cas particulier sur le plan de la procédure, dont la souveraineté appartient de par la loi aux autorités judiciaires. Aucun recours n'a été interjeté au Tribunal fédéral contre la décision de la Chambre d'accusation.

7.8 On n'est pas entré en matière sur un autre recours émanant d'un membre du Grand Conseil dirigé contre l'étendue des activités d'instruction mentionnées sous chiffre 7.6. Les parties et les tiers directement touchés par le litige ont seuls qualité pour recourir.

7.9 Un quotidien, désirant publier un article relatif à des assassinats non-élucidés, a adressé une requête à la Chambre d'accusation afin qu'elle autorise les organes de la police et d'instruction, qui, à l'époque, s'occupaient de ces cas, à donner des renseignements. La requête étant incompatible avec les dispositions légales, elle a été rejetée. Il a été fait référence à une précédente décision suivant laquelle l'admission d'un droit légalement protégé à la consultation de dossiers par les médias a pour conséquence un contrôle de la justice dépassant le cadre prévu, sans qu'elle dispose d'une possibilité légale d'expliquer objectivement son activité et, le cas échéant, de la justifier.

7.10 Le 4 juin 1986, le Tribunal fédéral a tenu pour contraires à la Constitution fédérale 3 jugements émanants du canton du Valais relatifs au cumul des fonctions de juge d'instruction et de juge du fond. Dans l'éventualité où la réglementation bernoise similaire pourrait être considérée comme étant inadmissible, et jusqu'à ce que de nouvelles dispositions légales existent, la Chambre d'accusation a édicté une circulaire permettant de récuser le juge du fond lorsqu'il a auparavant, dans la même affaire, déjà fonctionné comme juge d'instruction.

Am 9. Januar 1987 hat das Bundesgericht nun auch die bernische Regelung für verfassungswidrig erklärt. Für Amtsbezirke mit nur einem Richter wird der Gesetzgeber eine Neuordnung vornehmen müssen.

7.11 Die Arbeitstagung für Untersuchungs- und Strafrichter vom 19. November 1986 gab Prof. Dr. St. Trechsel, Bern/St. Gallen, Gelegenheit, in seinem früheren Wirkungskreis über «Die EMRK als (Störfaktor) in der Voruntersuchung» zu referieren. Prof. Dr. K.-L. Kunz, Bern, sodann hielt ein Referat über «Die Sanktionspraxis bei kurzen Freiheitsstrafen und Bussen» und besprach Probleme und erste Ergebnisse einer empirischen Untersuchung. Das Auditorium zeigte sein Interesse in lebhafter Diskussion.

## 8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1986 sind 17 (10) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 14 (9) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 3 (1) Nichtigkeitsklagen.

Vom Vorjahr her waren noch 6 (9) Geschäfte hängig. Von diesen 23 (19) Geschäften wurden im Berichtsjahr 13 (13) erledigt, 10 (6) Geschäfte mussten auf das Jahr 1987 übertragen werden.

Die 13 Geschäfte wurden wie folgt erledigt:

Wiederaufnahmegesuche		
Gutheissung	2	(3)
Abweisung	6	(7)
Nichteintreten	1	(2)
Rückzug	1	(-)
Nichtigkeitsklagen		
Gutheissung	-	(-)
Abweisung	2	(1)
Nichteintreten	-	(-)
Rückzug	1	(-)

8.2 Staatsrechtliche Beschwerden beim Bundesgericht 0 (0).

## 9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr gingen 6 (7) neue Geschäfte ein, so dass mit den aus dem Jahre 1985 übertragenen 4 insgesamt 10 (11) Fälle zu behandeln waren.

Erledigt wurden 9 (7) Geschäfte, und zwar wie folgt:

Nichteintreten	1
Abweisungen	4
Keine Folgegebung	2
Verweis	2

Gegen die Abweisung einer Beschwerde ist beim Bundesgericht eine staatsrechtliche Beschwerde hängig. Auf das Jahr 1987 wurde ein Geschäft übertragen.

Le 9 janvier 1987, le Tribunal fédéral a déclaré que la réglementation bernoise était également contraire à la Constitution. Le législateur devra procéder à l'élaboration de nouvelles dispositions relatives aux districts dans lesquels ne fonctionne qu'un seul juge.

7.11 Par la journée d'étude du 19 novembre 1986 destinée aux juges d'instruction et aux juges pénaux, l'occasion a été donnée au professeur St. Trechsel, Berne/Saint-Gall, de faire un exposé ayant pour objet «la CEDH comme élément perturbateur dans l'instruction», relatif à son précédent domaine d'activité. Par la suite, un rapport a été présenté par le professeur K.-L. Kunz, Berne, portant sur «la pratique des sanctions en cas de peines privatives de liberté de courte durée et d'amendes»; différents problèmes ainsi que les résultats d'une étude empirique ont été commentés. Les auditeurs ont démontré leur intérêt par des discussions animées.

## 8. Cour de cassation

8.1 En 1986 17 (10) affaires ont été enregistrées à la Cour de cassation, à savoir 14 (9) demandes en révision et 3 (1) pourvois en nullité.

6 (9) affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente. De ces 23 (19) affaires, 13 (13) ont été liquidées en 1986 et 10 (6) ont dû être reportées à 1987.

Les 13 affaires ont été liquidées comme suit:

Demandes en révision		
Admissions	2	(3)
Rejets	6	(7)
Non-entrée en matière	1	(2)
Retraits	1	(-)
Pourvois en nullité		
Admissions	-	(-)
Rejets	2	(1)
Non-entrées en matière	-	(-)
Retraits	1	(-)

8.2 Recours de droit public au Tribunal fédéral 0 (0).

## 9. Chambre de révocation

6 (7) nouvelles affaires ont été enregistrées en 1986, de telle sorte qu'avec les 4 affaires reportées de l'année précédente, ce sont 10 (11) cas qu'il a fallu traiter.

9 (7) affaires ont été liquidées comme suit:

Par non-entrée en matière	1
Par rejet	4
Pas donné de suite	2
Réprimandes	2

Un recours de droit public interjeté contre le rejet d'un recours est pendant devant le Tribunal fédéral. Une affaire a été reportée à l'année 1987.

10. **Anwaltskammer**

10.1 Im Berichtsjahr langten 25 (Vorjahr 28) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 26 (17) hängig. Von diesen insgesamt 51 (45) Geschäften wurden 34 (19) erledigt, während 17 (26) bei Jahresende noch hängig waren.

Die 34 erledigten Geschäfte setzen sich zusammen aus:

14 (12) Kostenmoderationsgesuchen, 4 (2) Beschwerden, 10 (5) von Amtes wegen eingeleiteten Disziplinarverfahren, 2 (0) Kostenbestimmungsgesuchen, 1 (0) Gesuch um Wiedererteilung des Fürsprecherpatentes und 3 Gesuchen um Befreiung von der Schweigepflicht.

Die 14 (12) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch:

Gutheissung	4	(4)
Teilweise Gutheissung	1	(1)
Abweisung	6	(3)
Rückzug	1	(-)
Nichteintreten	1	(3)
Gegenstandslos	-	(1)
Durch Vergleich	1	(-)

Die 4 (2) Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	-	(1)
Abweisung bzw. Nichteröffnen eines Disziplinarverfahrens	3	(1)
Rückzug	1	(-)

Die 10 (5) Disziplinarverfahren von Amtes wegen führten zu:

Busse	4	(3)
Verweis	1	(-)
Keine weitere Folge	4	
Nichteröffnen eines förmlichen Disziplinarverfahrens	1	(2)

10.2 Gegen 3 Urteile der Anwaltskammer wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. Eine wurde gutgeheissen, und die andern zwei sind noch hängig. Die staatsrechtliche Beschwerde aus dem Jahre 1985, die am 31. Dezember 1985 noch nicht entschieden war, wurde abgewiesen.

11. **Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen**

Im Berichtsjahr sind 72 (Vorjahr 66) neue Geschäfte eingelangt, davon 4 in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 18 Geschäfte hängig. Davon sind 72 (59) Geschäfte erledigt worden, nämlich durch

Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit (Entlassung)	50	(39)
Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz	7	(9)
Abweisung des Rekurses	12	(4)
Gutheissung (inkl. Kassation)	3	(7)
	72	(59)

Unerledigt auf das Jahr 1987 mussten somit 18 (18) Geschäfte übertragen werden.

Gegen zwei Entscheide wurde beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerde erhoben. Eine wurde abgewiesen, auf die andere nicht eingetreten.

10. **Chambre des avocats**

10.1 Il est entré 25 (28 l'année précédente) affaires durant l'exercice, alors que 26 (17) étaient pendantes de l'année précédente. De ces 51 (45) affaires, 34 (19) ont été liquidées alors que 17 (26) étaient encore en suspens à la fin de l'année.

Les 34 affaires liquidées sont constituées de:

14 (12) demandes en modération d'honoraires, 4 (2) plaintes, 10 (5) procédures disciplinaires introduites d'office, 2 (0) demandes de fixation d'honoraires, 1 (0) demande en restitution du brevet d'avocat et 3 demandes en libération du secret professionnel.

Les 14 (12) demandes en modération ont été liquidées comme suit:

Par admission	4	(4)
Par admission partielle	1	(1)
Par rejet	6	(3)
Par retrait	1	(-)
Par non-entrée en matière	1	(3)
Sans objet	-	(1)
Par transaction	1	(-)

Les 4 (2) plaintes ont été liquidées comme suit:

Par admission	-	(1)
Par rejet, resp. non-ouverture d'une procédure disciplinaire	3	(1)
Par retrait	1	(-)

Les 10 (5) procédures disciplinaires d'office ont abouti à:

Une amende	4	(3)
Une réprimande	1	(-)
Aucune suite	4	
Renonciation à l'ouverture d'une procédure disciplinaire formelle	1	(2)

10.2 3 jugements de la Chambre des avocats ont fait l'objet de recours de droit public au Tribunal fédéral. L'un a été rejeté et les deux autres sont encore pendants.

Le recours de droit public de 1985 que le Tribunal fédéral n'avait pas encore jugé le 31 décembre 1985, a été rejeté.

11. **Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance**

11.1 Durant l'exercice, 72 (66 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 4 de langue française. De l'année précédente, 18 affaires étaient encore pendantes. De ce total, 72 (59) affaires ont été liquidées, à savoir:

Affaires rayées du rôle suite à un retrait ou faute d'objet (libération)	50	(39)
Renvois ou transmissions à l'instance compétente	7	(9)
Rejets du recours	12	(4)
Admissions	3	(7)
	72	(59)

Par conséquent, 18 (18) affaires non liquidées ont dû être reportées à 1987.

Deux jugements ont fait l'objet de recours de droit public au Tribunal fédéral. Un a été rejeté et l'autre déclaré irrecevable.

12. **Fürsprecherprüfungen**

12.1 Wie in den Vorjahren wurden zweimal Fürsprecherprüfungen durchgeführt. Von den 178 angemeldeten Kandidaten wurden 177 (218) zur ersten Prüfung zugelassen. 21 Kandidaten haben vor Prüfungsbeginn ihre Anmeldung zurückgezogen. Die Prüfung absolvierten 156 (194) Kandidaten; 6 davon brachen das Examen ab. Die erste Prüfung haben 115 (133) bestanden, abgewiesen werden mussten 35 (51).

Zum ersten Teil der zweiten Prüfung haben sich 147 (128) Bewerber angemeldet, welche alle zugelassen wurden. 13 zogen die Anmeldung zurück; 3 brachen die Prüfung vorzeitig ab.

104 (116) Kandidaten absolvierten den zweiten Teil der zweiten Prüfung. 88 (94) Geprüften konnte das bernische Fürsprecherpatent ausgehändigt werden.

12.2 Die Zunahme nicht bestandener Prüfungen in den Jahren 1984 und 1985 gab Anlass zu einer ausserordentlichen Sitzung der Prüfungskommission. Sie war sehr gut besucht und führte über eine Analyse der Situation zu einer regen Diskussion über Prüfungsmethoden und Bewertungskriterien. Beschlossen wurde, allen Examinatoren zu empfehlen, sich fortan von einem ausgebildeten Juristen zu den mündlichen Prüfungen begleiten zu lassen. Ferner wurde von der Universität das Angebot eines Methodikkurses für Examinatoren gemacht, der in der Folge stattfand und wertvolle Hinweise vermittelte. Ebenfalls an der Universität wurden schliesslich erstmals Kurse durchgeführt, um Rechtsstudenten auch methodisch und psychologisch auf die Fürsprecher- und Lizenzprüfungen vorzubereiten.

13. **Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern**13.1 **Statistik, ganzer Kanton**

Gegenüber dem Vorjahr sind 7635 *Anzeigen* mehr eingegangen, nämlich 102 292, erstmals seit 1972 somit wieder über 100 000. Die Zuwachsrate von gut 8 Prozent liegt über derjenigen von durchschnittlich 5,6 Prozent für die letzten fünf Jahre. Am auffälligsten ist sie in den Geschwornenbezirken Mittelland, Emmental-Oberaargau und Seeland mit 8,9 und 11,5 Prozent. Im Oberland beträgt sie knappe 5 Prozent (13 335/12 775), während im Berner Jura eine Abnahme um 4 Prozent zu beobachten ist. Die Anzahl der eingeleiteten *Voruntersuchungen* blieb mit 2801 (2824) konstant. Zusammen mit den Pendenzen vom Vorjahr waren 3883 Verfahren zu führen, wovon 2841 abgeschlossen wurden. Die unerledigten Fälle gingen auf Jahresende um 4 Prozent zurück, die «überjährigen» um 16 Prozent (163/192).

Dem *Untersuchungsrichteramt für Drogendelikte* wurden in der Zeit ab März/April 1986 124 Verfahren mit 139 Angeschuldigten zugewiesen. Davon wurden 27 definitiv erledigt, 5 durch Aufhebung und 22 durch Überweisung an das urteilende Gericht. 26 Verfahren mit 28 Angeschuldigten mussten eingestellt werden, weil die Täter – durchwegs Bürger von Sri Lanka – nicht mehr belangt werden konnten oder aus dem vorzeitigen Strafantritt geflohen waren.

Die bei den *Einzelrichtern* eingegangenen Geschäfte sind um 8 Prozent auf 59 339 angestiegen. Übertrag aus dem Vorjahr inbegriffen, waren ziemlich genau 65 000 Fälle zu beurteilen. Die Anzahl der Erledigungen ist von 53 702 auf 59 241 angewachsen (10,3%), womit die Pendenzen auf Jahresende praktisch gleich hoch blieben (5774 gegenüber 5676).

12. **Examens d'avocats**

12.1 Deux sessions d'examens ont été organisées, comme les années précédentes. Parmi les 178 candidats annoncés, 177 (218) ont été admis au premier examen. 21 candidats ont retiré leur inscription avant le début des examens. 156 (194) candidats ont subi l'examen et 6 l'ont abandonné. 115 (133) l'ont réussi et 35 (51) n'ont pas été reçus.

147 (128) candidats se sont annoncés pour la première partie du deuxième examen; tous ont été admis. 13 ont retiré leur inscription, 3 ont abandonné l'examen avant la fin.

104 (116) candidats ont subi la deuxième partie du deuxième examen. Le brevet bernois d'avocat a pu être délivré à 88 (94) d'entre eux.

12.2 L'augmentation du nombre des échecs aux sessions d'examens de 1984 et 1985 a donné lieu à une séance extraordinaire de la commission des examens d'avocats. Elle a été bien fréquentée et une analyse de la situation a donné lieu à une discussion animée portant sur les méthodes d'examen et les critères d'évaluation. La résolution a été prise de recommander aux examinateurs de se faire assister désormais durant les épreuves orales par un juriste dont la formation est achevée. Une proposition relative à un séminaire de méthodologie destiné aux examinateurs a par ailleurs été faite par l'Université, séminaire qui par la suite a eu lieu et qui a fourni de précieux enseignements. De nouveaux cours destinés à préparer méthodologiquement et psychologiquement les étudiants en droit aux examens d'avocat et de licence ont également été dispensés par l'Université.

13. **Rapport du procureur général du canton de Berne**13.1 **Statistique pour l'ensemble du canton**

On a pu compter 102 292 *dénonciations*, soit 7635 de plus que l'année passée; c'est la première fois depuis 1972 que le nombre des dénonciations dépasse à nouveau les 100 000. Leur augmentation atteint aisément 8 pour-cent, dépassant ainsi celle des cinq dernières années, qui se situe en moyenne à 5,6 pour-cent. C'est dans les arrondissements d'assises du Mittelland, de l'Emmental-Haute-Argovie et du Seeland qu'elle est la plus spectaculaire, avec 8,9 et 11,5 pour-cent. Elle est tout juste de 5 pour-cent dans l'Oberland (13 335/12 775) alors que dans le Jura bernois on doit constater une régression de 4 pour-cent. Le nombre des *ouvertures d'instruction*, qui s'élève à 2801 (2824), est demeuré constant. Avec les affaires pendantes de l'année passée, les procédures à traiter étaient au nombre de 3883, dont 2841 ont été liquidées. Les cas en suspens à la fin de l'année ont diminué de 4 pour-cent et ceux des années précédentes (163/192) de 16 pour-cent.

124 procédures avec 139 prévenus ont été déférées au *service des juges d'instruction* pour les infractions à la LF sur les stupéfiants, à partir de mars/avril 1986. 27 d'entre elles ont été définitivement liquidées, 5 par un non-lieu et 22 par renvoi devant les tribunaux de répression. 26 procédures avec 28 prévenus ont dû être suspendues parce que les auteurs – tous des citoyens du Sri Lanka – ne pouvaient plus être poursuivis ou avaient pris la fuite lorsqu'ils commençaient à subir leur peine.

Les *juges uniques* ont enregistré 8 pour-cent de cas en plus, soit au total 59 339. Les affaires à juger étaient très proches des 65 000 en comptant celles de l'année précédente. Le

Den *Amtsgerichten* wurden 539 neue Fälle überwiesen gegenüber 497 im Vorjahr; 547 Geschäfte wurden erledigt. An die *Kriminalkammer*, das *Wirtschaftsstrafgericht* und an das *Geschwornengericht* wurden 20 Fälle mit 37 Angeschuldigten und 663 Delikten überwiesen (1985: 16/32/1835).

## 13.2 Geschwornenbezirke

### 13.2.1 Oberland

Es wurden 10 Prozent weniger Voruntersuchungen eingeleitet. Die einzelrichterlichen Geschäfte nahmen um 7 Prozent zu, davon die Erledigungen durch Endurteil um 25 Prozent. Der Mehranfall an Arbeit betraf sozusagen ausschliesslich das Richteramt Thun, wo die vom Gerichtspräsidenten zu behandelnden Anzeigen in den letzten 5 Jahren von 2553 auf 3585 anstiegen. Die Überweisungen an die Amtsgerichte dagegen nahmen weiter ab. Die Ämter Oberhasli und Obersimmental verzeichneten überhaupt keinen Eingang. Durch Dekret des Grossen Rates vom 9. September 1986 wurde für den Amtsbezirk Thun die vierte Richterstelle geschaffen, die ab März 1987 besetzt wird durch Fürsprecher Urs Winkler. Eine vier Jahre währende Interimslösung findet damit ihr Ende. Gerichtsschreiber Pierre Lugon, welcher in dieser Zeit als ausserordentlicher Gerichtspräsident amtierte, sei für seinen wertvollen Einsatz bestens gedankt. Zwei verdiente langjährige Gerichtspräsidenten traten in den Ruhestand; Hannes Friedli in Saanen und Ulrich von Steiger in Oberhasli. Beiden Magistraten gebührt für alle pflichtbewusst geleistete Arbeit auch an dieser Stelle Dank und Anerkennung.

### 13.2.2 Mittelland

Insgesamt sind auch hier die Voruntersuchungen rückläufig (1302/1383).

Im Amtsbezirk *Bern* jedoch verminderten sie sich nicht, wenn man zu den von den ordentlichen Untersuchungsrichtern gemeldeten 1034 Fällen (Vorjahr 1142) diejenigen hinzurechnet, die zur Bearbeitung an das Untersuchungsrichteramt für Drogendelikte überwiesen wurden (grösster Teil der oben unter lit. A am Ende angeführten 124 Fälle). Die Pendenzen auf Jahresende verringerten sich von 478 auf 334 und die überjährigen Geschäfte von 57 auf 38.

Die recht fliessend erfolgende Geschäftserledigung ist u. a. darauf zurückzuführen, dass dem Geschäftsleiter ein juristischer Sekretär in der Person von Fürsprecherin I. Fischer-Wirz mit Wirkung ab 1. Januar 1986 beigegeben werden konnte. Der Geschäftsleiter erfuhr eine für die Wahrung seiner Führungsfunktionen notwendige Entlastung.

Die *Einzelrichter von Bern* verzeichneten bei den Eingängen eine Zunahme von 10 Prozent (23 629/21 466). Der grosse Arbeitsanfall wurde unter grossem Einsatz der fünf Einzelrichter bewältigt. Am Ende des Jahres waren die Pendenzen nur um 1 Prozent höher als im Vorjahr. Die Entlastung, die die Schaffung der fünften Richterstelle vor 2 Jahren brachte, ist bereits voll kompensiert. Im Durchschnitt fällte jeder der fünf Einzelrichter im abgelaufenen Jahr 533 Eventual- und 245 Endurteile. Jeder erliess zudem rund 3900 Strafmandate. In Thun traf es vergleichsweise im abgelaufenen Jahr auf «1½»

nombre des affaires liquidées a augmenté de 53 702 à 59 241, soit 10,3 pour-cent et les affaires pendantes à la fin de l'année sont restées pratiquement constantes (5774 contre 5676). 539 nouveaux cas par rapport à 497 l'année passée, ont été renvoyés devant les *tribunaux de district*; 547 affaires ont été liquidées.

Vingt cas avec 37 prévenus et 663 infractions ont été renvoyés devant la *Chambre criminelle*, le *Tribunal pénal économique* et la *Cour d'assises* (1985: 16/32/1835).

## 13.2 Arrondissements d'assises

### 13.2.1 Oberland

Les ouvertures d'instruction ont diminué de 10 pour-cent. Les affaires relevant de la compétence du juge unique ont augmenté de 7 pour-cent dont 25 pour-cent ont été liquidées par un jugement avec débats. Le surcroît de travail n'a pour ainsi dire touché que le district de Thoune où les dénonciations que doit traiter le président de tribunal ont passé de 2553 à 3585 durant les 5 dernières années. Les renvois devant les tribunaux de district ont par contre continué à régresser. Les districts de l'Oberhasli et de l'Obersimmental n'ont enregistré absolument aucune entrée.

Par décret du Grand Conseil du 9 septembre 1986, un quatrième poste de président de tribunal a été créé pour le district de Thoune, qui sera occupé par M<sup>e</sup> Urs Winkler à partir de mars 1987. Il est ainsi mis fin à un intérim de quatre ans. Nous remercions vivement le greffier Pierre Lugon, qui a fonctionné comme président de tribunal extraordinaire durant cette période, pour sa précieuse collaboration.

Deux présidents de tribunal méritants, en fonction depuis de nombreuses années, ont pris leur retraite; il s'agit de Hannes Friedli, de Saanen, et d'Ulrich von Steiger, de l'Oberhasli. Nous exprimons nos remerciements et notre profonde gratitude à ces deux magistrats également, pour tout le travail qu'ils ont accompli au plus près de leur conscience.

### 13.2.2 Mittelland

Dans l'ensemble, les instructions ont également régressé dans cet arrondissement (1302/1383).

Dans le district de *Berne*, elles n'ont cependant pas diminué si l'on ajoute les cas qui ont été transmis au service des juges d'instruction pour les affaires de drogue (la majeure partie des 124 qui figurent à la fin, sous lettre A) aux 1034 (l'année précédente 1142) annoncés par les juges d'instruction ordinaires. Les affaires pendantes à la fin de l'année se sont réduites de 478 à 334 et celles des années précédentes de 57 à 38.

La diligence dans la liquidation des affaires est due entre autres au fait qu'une secrétaire-juriste a pu être attribuée au doyen des juges d'instruction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986 en la personne de M<sup>e</sup> I. Fischer-Wirz. Le doyen des juges d'instruction avait besoin d'être déchargé pour parvenir à s'acquitter de ses fonctions dirigeantes.

Les entrées accusent un accroissement de 10 pour-cent (23 629/21 466) auprès des *juges uniques de Berne*. Ce surcroît de travail a pu être jugulé grâce à l'engagement remarquable des cinq juges uniques. A la fin de l'année, la liste des affaires pendantes ne dépassait que de 1 pour-cent celle de l'année précédente. L'allégement apporté grâce à la création, il y a 2 ans, d'un cinquième poste de juge est déjà totalement compensé. Chacun des cinq juges uniques a prononcé en moyenne 533 jugements immédiats et 245 jugements avec procédure des débats durant l'année écoulée. De plus, ils rendirent cha-

Richterstellen 422 Eventual- und 244 Endurteile sowie rund 2900 Strafmandate. Für die gegenseitige Vertretung bestehen bei den stadtbernischen Einzelrichtern keine freien Kapazitäten.

Das *Strafamtsgericht Bern* erledigte 27 Fälle mehr als eingingen (243/216). Die Pendenzen nahmen weiter ab auf rund 25 Prozent der Anzahl der Neueingänge. Es besteht kein Überhang mehr. Der Rhythmus der Aburteilungen hat sich in dem nun gut zwei Jahre währenden Bestehen einer zweiten Abteilung normalisiert.

Das *Untersuchungsrichteramt Konolfingen* meldete 11 Prozent mehr Anzeigen (3899/3515) und der Einzelrichter des gleichen Amtsbezirks 10 Prozent mehr Geschäfte. Dank dem Einsatz sowohl von Gerichtsschreiber Hans Zwahlen als ausserordentlicher Untersuchungsrichter als auch von Fürsprecher Hans-Jürg Künzi als ausserordentlicher Gerichtspräsident I (Einzelrichter) konnte die grosse Geschäftslast bewältigt werden.

Der *Gerichtspräsident von Seftigen* brachte zusätzlich zu seinem beträchtlichen Pensum als Untersuchungs- und urteilender Richter zwei grosse Untersuchungen aus seiner früheren Tätigkeit als besonderer Untersuchungsrichter des Kantons Bern zum Abschluss.

Die leichte Zunahme der «überjährigen Geschäfte» beim *Richteramt Laupen* (16/14) gibt nicht zu besonderen Bemerkungen Anlass. Es handelt sich zu einem guten Teil um Anzeigen eines und desselben Rechtsunterworfenen mit Ablehnung des Richters.

### 13.2.3 *Emmental-Oberaargau*

Die Pendenzen bei den Voruntersuchungen auf Jahresende stiegen trotz um 10 Prozent verminderten Eingangs (364/406) um 18 Prozent von 84 auf 102. Die Ursachen sind organisatorischer Art. Der Untersuchungsrichter von Burgdorf wurde durch Beschluss der Anklagekammer vom 4. Juni 1986 mit Wirkung ab sofort beauftragt, zusammen mit dem Untersuchungsrichter I von Bern die Untersuchung wegen des Verdachts der Veruntreuung und weiterer Delikte bei der Verfügung über Mittel aus dem SEVA-Fonds zu führen.

In *Burgdorf* erlitt dadurch der Abschluss der Voruntersuchungen Verzögerungen. Gleiches ereignete sich beim Richteramt *Fraubrunnen*, dessen Gerichtspräsident II zusammen mit dem Gerichtsschreiber von Burgdorf, Fürsprecher Werner Bürgi, für die Erfüllung der Funktionen des abdetachierten Gerichtspräsidenten II von Burgdorf beauftragt werden musste.

Die Gesamtheit der Gerichtspräsidenten und Amtsgerichte des dritten Geschwornenbezirks hat keine überjährigen Geschäfte in das laufende Jahr übertragen müssen.

### 13.2.4 *Seeland*

In diesem Geschwornenbezirk mussten als einzigem mehr *Voruntersuchungen* geführt werden (366/336). Aus den Vorjahren waren noch 227 zu erledigen, was ein Pensum von 593 Fällen ergibt. Per Ende Dezember 1986 waren noch deren 194 hängig. Die Vergleichszahlen aus dem Jahre 1985 lauten wie folgt: neue Verfahren 336, zu Beginn hängig 153, total also 489. Bei den zu führenden Geschäften ergibt dies einen Zuwachs von 104 Fällen resp. von 20,5 Prozent. Die Ämter Aarberg, Nidau und Laufen verzeichneten im Berichtsjahr einen Mindereingang von 22 Fällen, die übrigen einen Mehreingang von zusammen 52, wovon 36 auf den *Amtsbezirk Biel* entfallen. Ende 1985 betrug die Pendenzen in Biel 155 Fälle, ein Jahr später waren es immer noch 135. Zur Reduktion trug die Einsetzung von Gerichtsschreiber Mario Gfeller von Münster zu 50 Prozent als

cun 3900 mandats de répression. Avec «1½» poste de juge, Thoune a, l'année passée, rendu 422 jugements immédiats, 244 jugements avec procédure des débats et 2900 mandats de répression. La Ville de Berne ne dispose pas de juge unique en réserve qu'elle pourrait mettre à disposition.

Le *Tribunal pénal du district de Berne* a liquidé 27 cas de plus qu'il n'en est entré (243/216). Les affaires pendantes ont continué à diminuer pour aboutir à environ 25 pour-cent des nouvelles entrées. Il n'y a plus d'amoncellement. Depuis la création, il y a deux ans, d'une deuxième section, les affaires ont pu être traitées à un rythme normal.

Le *service du juge d'instruction de Konolfingen* a annoncé 11 pour-cent de dénonciations supplémentaires (3899/3515) et le juge unique du même district 10 pour-cent d'affaires en plus. Cette grande charge de travail a pu être jugulée grâce aux efforts du greffier Hans Zwahlen, qui a fonctionné comme juge d'instruction extraordinaire, et à ceux de M<sup>e</sup> Hans-Jürg Künzli, qui a rempli la charge de président de tribunal I extraordinaire (juge unique).

En plus de son pensum considérable en tant que juge d'instruction et juge du fond, le *président du Tribunal de Seftigen* a clôturé deux importantes instructions provenant de son activité antérieure de juge d'instruction spécial de Berne.

La légère augmentation des affaires datant des «années précédentes», au *Tribunal du district de Laupen*, (16/14) ne donne pas lieu à des remarques particulières. Il s'agit en grande partie de dénonciations d'un seul et même justiciable qui récuse le juge.

### 13.2.3 *Emmental-Haute-Argovie*

Malgré une diminution des entrées de l'ordre de 10 pour-cent (364/406), les instructions pendantes à la fin de l'année ont augmenté de 18 pour-cent, passant de 84 à 102. Les causes relèvent de l'organisation. Par arrêt de la Chambre d'accusation du 4 juin 1986, le juge d'instruction de Berthoud a été chargé avec effet immédiat de mener avec le juge d'instruction I de Berne l'enquête portant sur l'éventuel abus de confiance et d'autres délits relatifs aux actes de disposition sur les fonds de la SEVA.

A *Berthoud*, les instructions ont ainsi subi du retard. Le Tribunal du district de *Fraubrunnen* a connu le même problème: son président II et le greffier de Berthoud, M<sup>e</sup> Werner Bürgi, ont en effet été chargés de remplir les fonctions du président du Tribunal II de Berthoud à qui l'enquête susmentionnée a été confiée.

Aucun des présidents de tribunaux ou des tribunaux de district du troisième arrondissement d'assises n'a dû reporter sur l'exercice en cours des affaires datant des années précédentes.

### 13.2.4 *Seeland*

C'est le seul arrondissement d'assises dans lequel il y a eu davantage d'*ouvertures d'instruction* (366/336). Il en provenait 227 des années passées, ce qui représente un total de 593 cas. A fin décembre 1986, 194 étaient encore pendantes. En comparaison avec l'année 1985, les chiffres sont les suivants: 336 nouvelles procédures ainsi que 153 qui étaient encore pendantes au début de 1985, soit au total 489. Cela représente une augmentation de 104 affaires à traiter, soit 20,5 pour-cent. Au cours de l'exercice, les districts d'Aarberg, de Nidau et de Laufen ont enregistré 22 entrées en moins et l'ensemble des autres districts, 52 supplémentaires, dont 36 reviennent au *Tribunal du district de Bienne*. La liste des affaires pendantes à Bienne s'élevait à 155 à fin 1985; elles étaient encore au nombre de 135 l'année suivante. La nomination du



ausserordentlicher Untersuchungsrichter von Biel ab 1. Juni 1986 bei. Im Januar des laufenden Jahres ging dieser Einsatz zu Ende. Fürsprecher Mario Gfeller hat nunmehr als ausserordentlicher Untersuchungsrichter die Untersuchung einer bedeutenden Wirtschaftsstrafsache zu führen. Zum Zwecke des Vorantreibens des Verfahrens in anderen bedeutsamen Fällen des Untersuchungsrichteramtes Biel setzte die Anklagekammer Kammerschreiber Adrian Bieri als ausserordentlichen Untersuchungsrichter von Biel ein.

Die Überweisungen an das Straftamtsgericht Biel wuchsen von 54 auf 98 (+81%), pendent waren am Jahresende noch 54 Fälle.

Im Amt *Aarberg* dauert der Aufwärtstrend bei den Anzeigen an, es gingen 8 Prozent mehr ein (2391/2216), im Vergleich zum Jahre 1981 fast 1000 mehr (2391/1454). Bei den Eingängen des Gerichtspräsidenten als Einzelrichter überflügelte Aarberg mit 1581 Fällen die Richterämter Nidau (1531) und Interlaken (1504). Ab 1. Februar 1986 wirkte Gerichtsschreiber Lucien Droz als ausserordentlicher Gerichtspräsident und war mit der Führung von Voruntersuchungen sowie mit der Erledigung der einzelrichterlichen Strafsachen besorgt. Dem Amtsgericht Aarberg wurden 10 Fälle überwiesen.

### 13.2.5 Berner Jura

Die Anzahl der eingereichten *Anzeigen* verminderte sich von 4844 auf 4645, diejenigen der neuen *Voruntersuchungen* von 280 auf 270. Die Pendenzen bei den Voruntersuchungen am Jahresende wuchsen von 109 auf 137, wobei die Hauptsache auf das Amt *Courtelay* entfällt, wo die «überjährigen» Fälle 40 Prozent der in das neue Jahr hinübergenommenen Geschäfte ausmachen. Einen wesentlichen Anteil an dieser Partikularität haben die Untersuchungen betreffend die sogenannten politisch motivierten Straftaten (Landfriedensbruch) und einige anderswie besonders gelagerte Fälle. Die aus den Zusammenstössen von Cortébert und Tramelan herrührenden Geschäfte fanden im Berichtsjahr ganz bzw. grösstenteils ihre definitive Erledigung. Auf dem Sektor der einzelrichterlichen Strafsachen erfuhr der Gerichtspräsident von Courtelay das ganze Jahr über Entlastung durch zwei, je nicht vollzeitig tätige ausserordentliche Gerichtspräsidenten (Gerichtspräsident und Gerichtsschreiberin von Neuenstadt). Mit Dekret vom 11. Februar 1987 beschloss der Grosse Rat die Schaffung einer zweiten Gerichtspräsidentenstelle.

In *Münster* hat sich die Belastung normalisiert. Ab Anfang März 1986 entfiel die Entlastung des Gerichtspräsidenten I durch Gerichtsschreiber Mario Gfeller. Dem Amtsgericht wurden 22 Fälle mehr überwiesen, es beurteilte deren 38, wie im Vorjahr verblieben Ende Dezember 1986 noch 11 Geschäfte, wovon 4 überjährige.

### 13.3 Besonderes Untersuchungsrichteramts

Den besonderen Untersuchungsrichtern wurden im Berichtsjahr 5 Geschäfte zugewiesen. Aus früheren Jahren waren noch 17 anhängig. 5 Untersuchungen wurden abgeschlossen, drei durch Überweisung an das Wirtschaftsstrafgericht, eine an das Straftamtsgericht Bern und eine durch Aufhebung. Durch Beschluss des Grossen Rates vom 9. September 1986 wurde die Zahl der besonderen Untersuchungsrichter gemäss Organisations-Dekret vom 30. August 1977 von bisher zwei bis drei auf fünf bis sieben erhöht. Die dritte Stelle war seit dem 1. Januar 1981 besetzt. Für einen sofortigen Einsatz wurden zwei der vier neuen Stellen freigegeben. Zu neuen besonderen

greffier de Moutier, M<sup>e</sup> Mario Gfeller, comme juge d'instruction extraordinaire de Bienne, à raison de 50 pour-cent, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1986 a contribué à cette diminution. Sa charge a pris fin en janvier de l'année en cours. M<sup>e</sup> Mario Gfeller doit à présent mener, en qualité de juge d'instruction extraordinaire, une enquête portant sur une affaire pénale économique importante. Afin de faire avancer la procédure dans d'autres instructions importantes à Bienne, la Chambre d'accusation a nommé le greffier de chambre, M<sup>e</sup> Adrian Bieri, juge d'instruction extraordinaire de Bienne.

Les renvois devant le Tribunal pénal du district de Bienne ont passé de 54 à 98 (+81%); 54 affaires étaient encore pendantes à la fin de l'année.

Dans le district d'*Aarberg*, les dénonciations ont, avec une augmentation de 8 pour-cent (2391/2216), soit presque 1000 de plus qu'en 1981 (2391/1454), poursuivi leur courbe de croissance. Avec les 1581 affaires qui ont été portées devant le président du Tribunal d'*Aarberg*, en tant que juge unique, ce district dépasse ceux de Nidau (1531) et d'Interlaken (1504). A partir du 1<sup>er</sup> février 1986, le greffier Lucien Droz a, en qualité de président de tribunal extraordinaire, mené des instructions et liquidé les affaires pénales relevant de la compétence du juge unique. Dix cas ont été renvoyés devant le Tribunal du district d'*Aarberg*.

### 13.2.5 Jura bernois

Le nombre des *dénonciations* a diminué de 4844 à 4645 et celui des nouvelles *ouvertures d'instruction* de 280 à 270. Les instructions pendantes à la fin de l'année ont passé de 109 à 137; la cause principale de cette augmentation a son origine dans le district de *Courtelay*, où les cas issus des «années précédentes» représentent les 40 pour-cent des affaires qui ont été reportées sur l'année en cours. Cette particularité est essentiellement due aux instructions relatives à des infractions dites d'origine politique (émeute) ainsi qu'à quelques affaires spéciales à d'autres titres. Les affaires relatives aux événements de Cortébert et de Tramelan ont été liquidées dans leur quasi-totalité. Pour les affaires pénales relevant de la compétence du juge unique, le président du Tribunal de Courtelay a été déchargé toute l'année par deux présidents de tribunaux extraordinaires à temps partiel (le président du Tribunal et la greffière de La Neuveville). Par décret du 11 février 1987, le Grand Conseil a décidé qu'un deuxième poste de président de tribunal serait créé.

A *Moutier*, la surcharge de travail s'est normalisée. Le président du Tribunal I a été déchargé, à partir de mars 1986, par le greffier Mario Gfeller. 22 affaires supplémentaires furent portées devant le Tribunal de district qui en jugea 38. Comme l'année passée, 11 cas restaient à traiter à fin décembre 1986, dont 4 provenant des années précédentes.

### 13.3 Service des juges d'instruction spéciaux

Cinq cas ont été déférés aux juges d'instruction spéciaux cette année. On comptait encore 17 affaires pendantes des années précédentes. Il y a eu 5 clôtures d'instruction, trois par renvoi au Tribunal pénal économique, une par renvoi au Tribunal pénal du district de Berne et une par un non-lieu.

Par décision du Grand Conseil du 9 septembre 1986, le nombre des juges d'instruction spéciaux qui, selon le décret d'organisation du 30 août 1977, était jusqu'ici de deux à trois a été porté de cinq à sept. Le troisième poste a été occupé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981. Afin de concrétiser immédiatement cette décision, deux des quatre postes nouvellement créés ont été

Untersuchungsrichtern wählte das Obergericht am 8. Dezember 1986 Fürsprecher Fabio Righetti, bisher Gerichtspräsident II von Burgdorf, und Dr. Jörg Rösler, bisher bei der Schweizerischen Bundesanwaltschaft. Gleichzeitig ernannte es Gerichtspräsident Righetti zum Geschäftsleiter.

#### 13.4 Staatsanwaltschaft

Auf den 1. Mai 1986 ist Dr. Thomas Maurer zufolge seiner Wahl zum Oberrichter aus der Staatsanwaltschaft ausgeschieden. An seine Stelle wählte das Obergericht Gerichtspräsident Walter Wyss, Aarwangen, mit Sitz in Langenthal.

Die Belastung der Staatsanwälte, deren Arbeit zu einem grossen Teil in der Überprüfung der Tätigkeit von untersuchenden und urteilenden Richtern besteht, ist nach wie vor stark. In besonderem Mass gilt dies für die Bezirksprokuratoren des Mittellandes und des Seelandes. Die Städte Bern und Biel je mitsamt ihren Agglomerationen verfügen im Kanton über die zur Entwicklung und Förderung internationaler Kriminalität erforderlichen Milieus. Das gilt für die schwere Drogendelinquenz – zu deren Bekämpfung wie oben erwähnt zu Beginn des Berichtsjahres das Untersuchungsrichteramt für Drogen delikte geschaffen wurde – und nicht minder für die Wirtschaftskriminalität.

Die Staatsanwälte des Mittellandes traten im Berichtsjahr an 24 Tagen vor Gericht auf, gegenüber 52 im Vorjahr. Mehr Präsenz ihrerseits vor Gericht lässt sich schwer realisieren. Die Belastung des einzelnen Bezirksprokurators ist heute nicht geringer als sie 1981 vor der Schaffung der dritten Stelle war. Der Vergleich der Statistik über die Jahre 1981 und 1986 – Anzahl der Anzeigen, der eingeleiteten Voruntersuchungen, der Geschäfte der Einzelrichter und der Amtsgerichte usw. – belegt dies.

In der September-Session 1986 beschloss der Grosse Rat gleichzeitig mit dem Ausbau des Besonderen Untersuchungsrichteramtes unserem Antrag folgend auch die personelle Verstärkung der Staatsanwaltschaft. Die Zahl der stellvertretenden Prokuratoren wurde von bisher drei neu auf drei bis fünf festgesetzt, und durch Beschluss des Regierungsrates vom 7. Januar 1987 wurde die vierte Stelle eines stellvertretenden Prokurators bewilligt. Wir verstehen, dass im Grossen Rat eine Minderheit gegen die Dekretsänderung opponierte. Doch ist nicht zu übersehen, dass die Verhältnisse auf dem Sektor der Straftaten sich zu rasch, in negativem, mehr Verfolgungshandlungen notwendig machendem Sinn, entwickelt hatten. Schwere Drogendelikte erfuhren durch die starke Verwicklung von Ausländern in dieselben eine markante Zunahme. 100 der 124 Verfahren, die vom Untersuchungsrichteramt für Drogen delikte in der Zeit vom 1. März bis 31. Dezember 1986 eröffnet wurden, entfallen auf Ausländer. Eine Zunahme stellte sich fortlaufend auch bei den Wirtschaftsstraftaten ein und nicht minder bei den Delikten, die den Alltag des Einzelrichters ausmachen. Die Staatsanwaltschaft musste um personelle Verstärkung nachsuchen, wollte sie nicht das Risiko, säumig zu werden, eingehen. Eine Prognose zu stellen fällt schwer. Die Tendenz geht in Richtung zunehmender Verhärtung des Prozessklimas. Rationalisierungsmöglichkeiten sind schwer auszumachen, soll nicht an der Aufgabe der Staatsanwaltschaft gerührt werden, wie sie Artikel 89 GOG umschreibt. Es ist nichts desto weniger das Bestreben der Staatsanwälte, ernsthaft nach solchen zu suchen.

Insgesamt traten die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren im Berichtsjahr an 118 Tagen in 43 Fällen vor Geschworenengericht, der Kriminalkammer, vor dem Wirtschaftsstrafge-

mis au concours. M<sup>e</sup> Fabio Righetti, président du Tribunal II de Berthoud et D<sup>r</sup> Jörg Rösler qui travaillait auprès du Ministère public de la Confédération sont les deux nouveaux juges d'instruction spéciaux nommés par la Cour suprême le 8 décembre 1986. Simultanément, elle a désigné le président de tribunal Righetti comme doyen des juges d'instruction spéciaux.

#### 13.4 Ministère public

Suite à sa nomination le 1<sup>er</sup> mai 1986 comme juge d'appel, D<sup>r</sup> Thomas Maurer a quitté le Ministère public. La Cour suprême a nommé le président de tribunal Walter Wyss, Aarwangen, domicilié à Langenthal, pour le remplacer.

La charge de travail des procureurs, constituée essentiellement par le contrôle de l'activité des juges d'instruction et des présidents de tribunaux, est toujours aussi grande. Cela est particulièrement vrai pour les procureurs d'arrondissement du Mittelland et du Seeland. Les villes de Berne et de Bienne, y compris leurs banlieues, disposent des milieux nécessaires pour développer et alimenter la criminalité internationale dans le canton. Cela vaut tant pour les infractions graves à la LF sur les stupéfiants – pour lesquelles le service des juges d'instruction pour les affaires de drogues a été créé au début de l'année (cf. supra) – que pour la criminalité économique.

Les procureurs du Mittelland ont siégé, durant l'exercice, pendant 24 jours devant les tribunaux et 52 jours l'année précédente. On peut difficilement envisager une présence plus fréquente de leur part devant les tribunaux. La charge de travail de chaque procureur d'arrondissement n'est aujourd'hui pas moindre qu'en 1981, avant la création d'un troisième poste. La comparaison entre les statistiques des années 1981 et 1986 concernant le nombre des dénonciations, des ouvertures d'instruction, des affaires relevant de la compétence du juge unique et des tribunaux de district, etc. le prouve.

Dans sa session de septembre 1986, le Grand Conseil, en même temps qu'il a décidé l'extension du service des juges d'instruction spéciaux, a donné suite à notre requête tendant à renforcer le personnel du Ministère public. Les procureurs suppléants, qui jusqu'ici étaient au nombre de trois, ont vu leur effectif passer de trois à cinq et le Conseil-exécutif a autorisé le quatrième poste de procureur suppléant par décision du 7 janvier 1987. Nous comprenons qu'une minorité du Grand Conseil se soit opposée à la modification du décret. Il ne faut cependant pas ignorer que les circonstances dans le domaine des infractions se sont développées trop rapidement dans un sens négatif; en d'autres termes, davantage d'actes de poursuite pénale sont nécessaires. La forte implication des étrangers dans les infractions graves à la LF sur les stupéfiants en a considérablement augmenté le nombre. Sur les 124 procédures qui ont été ouvertes du 1<sup>er</sup> mars au 31 décembre 1986 par le service des juges d'instruction pour les affaires de drogue, 100 sont imputables à des étrangers. Les infractions relevant de la criminalité économique de même que les divers délits accaparant quotidiennement les juges uniques, ne cessent non plus d'augmenter. Le Ministère public a dû demander une extension de son personnel s'il ne voulait pas courir le risque de prendre du retard. Il est difficile de faire un pronostic. La tendance au durcissement du climat dans les procès s'accroît. Les possibilités de rationalisation sont illusoire, à moins de toucher aux devoirs du Ministère public tels qu'ils sont définis à l'article 89 OJ. Il n'en demeure pas moins que les procureurs s'appliquent sérieusement à rechercher de telles possibilités.

Durant l'exercice, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont siégé pendant 118 jours, dans 43 cas, devant la Cour d'assises, les deux Chambres criminelles, le

richt, den Amtsgerichten und vor dem Einzelrichter auf. Die Appellation erklärten sie in 149 Fällen.

Eine Nichtigkeitsbeschwerde gegen ein Urteil eines Geschworenengerichts führte zum angestrebten Erfolg: Aufhebung und Rückweisung zur Anwendung der Strafbestimmung für den qualifizierten Tatbestand. Einer andern, gegen ein Urteil einer Strafkammer gerichteten Nichtigkeitsbeschwerde war kein Erfolg beschieden.

Die stellvertretenden Prokuratoren 2 und 3 vertraten die Bezirksprokuratoren ganzheitlich während 33 Wochen und ausserdem in 4 zum Teil aufwendigen Fällen. An 22 Verhandlungstagen traten sie und der Bezirksprokurator V an Stelle der verhinderten Generalprokuratoren vor den Strafkammern auf. Schliesslich stellte die stellvertretende Prokuratorin 3 in 67 Fällen Antrag an den Kassationshof und an die Anklagekammer.

In den Geschwornenbezirken I bis III und V wurden Arbeitstagungen durchgeführt. Dem Bezirksprokurator des Berner Jura fiel die Ehre zu, die Staatsanwälte der französisch- und italienischsprachigen Schweiz zur traditionellen Jahreszusammenkunft zu empfangen. Das Treffen in Magglingen war ein Erfolg.

Die interkantonalen Gerichtsstandsgeschäfte der Generalprokuratur erreichten mit 670 Geschäften einen neuen Rekord. In 3 Fällen riefen wir die Anklagekammer des Bundesgerichts zum Entscheid an, in allen mit Erfolg.

Tribunal pénal économique, les Tribunaux de district et les juges uniques.

Ils ont interjeté appel dans 149 cas.

Un pourvoi en nullité formé contre un jugement d'une Cour d'assises a atteint le but recherché, soit l'annulation du jugement et le renvoi pour application de la disposition pénale relative à l'infraction qualifiée. Un autre pourvoi en nullité a été interjeté sans succès contre un jugement d'une Chambre pénale.

Les procureurs suppléants 2 et 3 ont remplacé les procureurs d'arrondissement au total pendant 33 semaines ainsi que dans 4 affaires exigeant en partie beaucoup de travail. Le procureur d'arrondissement V et les procureurs suppléants 2 et 3 ont soutenu l'accusation devant les chambres pénales en lieu et place du procureur général, retenu ailleurs, durant 22 jours d'audience. Enfin, M<sup>me</sup> le procureur suppléant 3 a fait des propositions à la Cour de cassation et à la Chambre d'accusation dans 67 cas.

Des journées de travail ont été organisées dans les arrondissements d'assises I à III et V. Le procureur d'arrondissement du Jura bernois a eu l'honneur d'accueillir les procureurs romands et tessinois à la traditionnelle réunion annuelle. La rencontre à Macolin a été un succès.

Les conflits de compétence intercantonaux traités par le Ministère public ont atteint un nouveau record avec 670 cas. Nous avons saisi la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral dans 3 cas, qui ont tous été admis.

### 13.5 Rechtsprechung, Tendenzen

13.5.1 Der Anteil der Ausländer an der Kriminalität ist wie oben erwähnt hoch. In der Rückfälligenanstalt Thorberg, in welcher zwar auch durch die Justiz anderer Kantone Verurteilte weilen, machen die Ausländer zeitweise bis 60–70 Prozent des Bestandes aus. Bezeichnet sich der Täter als Flüchtling, so hat der Strafrichter bei der Prüfung der Frage, ob auf Landesverweisung zu erkennen sei, nicht vorweg asylrechtliche Einwendungen zu prüfen. Er hat einzig zu prüfen, ob die Landesverweisung aus Straf- und Sicherheitsgründen auszusprechen sei. Die weitere Frage, ob aus humanitären Gründen eine ausgesprochene Landesverweisung zu vollziehen sei, hat die Vollzugsbehörde nach den dannzumal herrschenden Verhältnissen zu entscheiden (Praxis des Bundesgerichts, 1985 Nr. 88; BGE 111 IV 12).

13.5.2 Eine Serviertochter hatte einen Komplizen, der ihr mehrere tausend Franken schuldete, veranlasst, genau nach Instruktion des Nachts in die Lokalitäten ihrer Arbeitgeberin, welche ihr wenige Monate zuvor mit einem Darlehen ausgeholfen hatte, einzubrechen. Zusammen mit dem bernischen Gericht schloss der Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts bei der betreffenden Angeschuldigten auf ausgesprochene Skrupellosigkeit und damit auf besondere Gefährlichkeit im Sinne von Artikel 137 Ziffer 2 Absatz 4 StGB, dies, wiewohl sie an der eigentlichen Tatausführung nicht beteiligt war, ihr Tatbeitrag lediglich in der Planung und genauen Instruktion des Komplizen bestanden hatte und eine Gefahr für Leib und Leben Dritter nicht geschaffen worden war (Urteil vom 22.10.1986 i. S. C.K.).

13.5.3 Gemäss dem gleichen Entscheid ist für die Annahme besonderer Gefährlichkeit im Sinne von Artikel 139 Ziffer 2 StGB brutales Vorgehen nicht eine unerlässliche Vorausset-

### 13.5 Jurisprudence, tendances

13.5.1 Le pourcentage des criminels étrangers est élevé, comme cela a été mentionné ci-avant. Les étrangers constituent par moments les 60/70 pour-cent de l'effectif de l'établissement pour récidivistes de Thorberg où se trouvent cependant également des condamnés qui ont été jugés dans d'autres cantons. Si le prévenu dit qu'il est un réfugié, le juge pénal n'a pas à examiner préalablement, lorsqu'il statue sur l'expulsion, si les prescriptions du droit d'asile sont incompatibles avec cette peine accessoire. Il doit uniquement examiner si l'expulsion se justifie pour des motifs pénaux et de sécurité publique. La question de savoir si l'expulsion prononcée ne doit pas être exécutée en raison de motifs humanitaires ne sera tranchée par les autorités d'exécution qu'au vu des circonstances au moment où il appert que l'expulsion n'est pas devenue caduque (Praxis des Bundesgerichts, 1985, N° 88; RO 111 IV 12).

13.5.2 Une sommelière a amené un complice qui lui devait plusieurs milliers de francs, à cambrioler de nuit, exactement selon ses instructions, les locaux de sa patronne qui l'avait tirée d'embarras peu de mois auparavant seulement, en lui accordant un prêt. La Cour de cassation du Tribunal fédéral, comme le tribunal bernois a considéré que la prévenue était dénuée de scrupules et qu'en conséquence elle était particulièrement dangereuse au sens de l'article 137, chiffre 2, alinéa 4 CPS quand bien même elle n'ait pas effectivement participé à l'exécution de l'infraction et que sa participation se soit limitée à planifier et à donner des instructions précises au complice et qu'il n'y ait pas eu de mise en danger de la vie et de l'intégrité corporelle d'autrui (jugement du 22 octobre 1986 en la cause C.K.).

13.5.3 Selon le même jugement, un comportement brutal n'est pas indispensable pour que l'auteur soit considéré comme particulièrement dangereux au sens de l'article 139,

zung. «Mit der geradezu professionellen Vorbereitung der Tat (Entleihen eines Wagens, Beschaffen von Strumpfmasken, Handschuhen, Ersatzkleidern, einer Zange und einer – allerdings operationsunfähigen und ungeladenen – Schusswaffe), dem hartnäckigen und hinterlistigen Vorgehen, um sich über die Abwesenheit der Söhne von Frau D. zu vergewissern» (Kontrolltelefonanrufe) «und sich Zutritt zum Haus zu verschaffen» (vorgespiegelt, der Expressbote habe geläutet), «dem Auftreten zu zweit und der klar bekundeten Bereitschaft, die ungeladene Schusswaffe als Drohmittel einzusetzen, und sei es auch nur zur Sicherung der Flucht, offenbarte die Beschwerdeführerin eine Skrupellosigkeit, die von der Vorinstanz ohne Verletzung von Bundesrecht als besondere Gefährlichkeit im Sinne von Artikel 139 Ziffer 2 StGB qualifiziert werden durfte.»

13.5.4 Bei Hypothekargläubigern bejaht das Schweizerische Bundesgericht in seiner Rechtsprechung zu Artikel 221 StGB einen Schaden, wenn «die unmittelbaren Folgen des Feuers ihre Ansprüche gefährden»; etwaige Versicherungsleistungen bleiben dabei ausser Ansatz (BGE 105 IV 40, 107 IV 184). Ein überschuldeter Angeschuldigter, der seine Liegenschaft in Brand gesteckt hatte, räumte ein, bedacht zu haben, dass seine Handlungsweise sich zum Nachteil seiner Gläubiger auswirken könnte. Da er seinen Problemen unter allen Umständen habe ein Ende setzen wollen, habe er diesen Erfolg in Kauf genommen.

Gemäss Artikel 44 des Gesetzes über die Gebäudeversicherung haftet die Gebäudeversicherung gegenüber Grundpfandgläubigern, deren Pfandrecht im Grundbuch eingetragen ist und die nachweisen, dass ihre Forderungen aus dem Vermögen des Eigentümers nicht gedeckt sind, im Schadenfall bis zur Höhe der Entschädigung auch dann, wenn der Eigentümer des Entschädigungsanspruchs verlustig geht. Die Gebäudeversicherung bestimmte die Entschädigung für den Wiederaufbau auf 975 000 Franken. Um die Hypothekargläubiger zu befriedigen, war ein Betrag von 1 300 000 Franken nötig. In Übereinstimmung mit der kantonalen Instanz bejahte der Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts das Tatbestandselement des «Schaden(s) eines andern» (Urteil vom 24. März 1986 i. S. P.G.).

13.5.5 Die Anordnung von Untersuchungshaft und deren Dauer bildet immer wieder Gegenstand von Kritik. Es ist nicht zu bestreiten, dass die *durchschnittliche* Untersuchungshaftdauer relativ hoch ist. Die enorm gestiegene Betäubungsmitteldelinquenz und die Zunahme der ausländischen Kriminaltouristen tragen wesentlich dazu bei. Hinsichtlich der Verhältnismässigkeit ist nach der Rechtsprechung der Organe der EMRK «zwar die Schwierigkeit des Falles bei der Beurteilung der Haftdauer zu berücksichtigen, nicht jedoch die Überlastung der Gerichte» (Urteil I. öffentlichrechtliche Abteilung des Bundesgerichts vom 7.10.1986). Im gleichen Entscheid wird im Zusammenhang mit der Abschätzung der mutmasslichen Strafdauer ausgeführt, dass «nicht von vornherein mit einer Entlassung nach zwei Dritteln der Strafzeit gerechnet werden» kann. Im betreffenden Fall trat der Wirtschaftsstraftäter im Anschluss an den Entscheid seine Strafe vorzeitig an.

13.5.6 In einem Entscheid betreffend die einem ausser Verfolgung gesetzten Angeschuldigten zu entrichtende Entschädigung hielt das Bundesgericht es für sachlich vertretbar, dem mit Verfahrenskosten belasteten Angeschuldigten eine Entschädigung nur dann zuzubilligen, wenn er, gemessen an seinem prozessualen Verschulden, unverhältnismässig grosse Nachteile erlitten hat. Die hauptsächlichsten Nachteile im betreffenden Fall bestanden aus Anwaltskosten, die – obwohl beträchtlich – als nicht unverhältnismässig bewertet wurden (Entscheid vom 7. 8. 1986 i. S. M. u. W.).

chiffre 2 CPS. «En préparant l'infraction avec professionnalisme (emprunter une automobile, se procurer des cagoules transparentes, des gants, une pince et une arme à feu non chargée et qui ne fonctionnait pas), en utilisant avec opiniâtreté des procédées perfides pour savoir si les fils de M<sup>me</sup> D étaient absents» (contrôle par appels téléphoniques), «en s'assurant l'accès à la maison» (en faisant croire qu'un exprès avait sonné), «en intervenant à deux et en se montrant manifestement prête à faire usage de l'arme à feu non chargée à des fins de menaces, ne serait-ce du reste que pour assurer sa fuite, la recourante a manifesté une absence de scrupule qui, sans violer le droit fédéral, pouvait être qualifiée de particulièrement dangereuse au sens de l'article 139, chiffre 2 CPS».

13.5.4 Dans sa jurisprudence relative à l'article 221 CPS, le Tribunal fédéral a admis que les créanciers hypothécaires subissaient un dommage lorsque «leurs intérêts sont mis en péril par les conséquences immédiates d'un incendie», sans égard à l'éventuelle indemnité qu'ils recevront de l'assurance (RO 105 IV 40, 107 IV 184). Un prévenu obéré qui avait bouté le feu à son immeuble a avoué avoir pensé que son acte pouvait porter préjudice à ses créanciers. Etant donné qu'il voulait mettre fin à tout prix à ses problèmes, il a pris ce risque.

Selon l'article 44 de la loi sur l'assurance immobilière, même lorsque le propriétaire perd son droit à l'indemnité, l'assurance immobilière répond jusqu'à concurrence de l'indemnité envers les créanciers ayant sur l'immeuble un droit de gage inscrit au registre foncier, s'ils prouvent que leurs créances ne sont pas couvertes par la fortune du propriétaire. L'assurance incendie a fixé à 975 000 francs l'indemnité en cas de reconstruction. Un montant de 1 300 000 francs était nécessaire pour couvrir les créanciers hypothécaires. En accord avec l'instance cantonale, la Cour de cassation pénale du Tribunal fédéral a admis que l'élément du «préjudice porté à autrui» était réalisé (jugement du 24 mars 1986 en la cause P.G.).

13.5.5 La détention préventive et sa durée font encore toujours l'objet de critiques. On ne saurait contester que la durée *moyenne* de la détention préventive est relativement élevée. L'énorme ascension des délits en matière de stupéfiants et l'augmentation des touristes criminels étrangers y contribuent dans une large mesure. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme relative au principe de proportionnalité dans ce domaine, «c'est la complexité du cas et non pas la surcharge des tribunaux qui doit déterminer la durée de la détention préventive» (jugement de la 1<sup>re</sup> Chambre de droit public du Tribunal fédéral du 7 octobre 1986). En ce qui concerne l'évaluation de la durée probable de la peine, le même arrêt précise «qu'il ne faut pas d'emblée compter sur une libération après les deux tiers de la peine». Dans le cas particulier, l'auteur du délit économique avait commencé à subir sa peine directement après le jugement.

13.5.6 Dans un jugement relatif à l'indemnité à accorder à un prévenu qui a été écarté de la procédure, le Tribunal fédéral a considéré qu'il était soutenable qu'un prévenu qui doit supporter les frais de procédure ne reçoive d'indemnité que s'il a subi un préjudice disproportionné par rapport à son comportement répréhensible. Les inconvénients majeurs consistaient en l'espèce en frais d'avocat qui, bien que considérables, ne pouvaient être considérés comme étant disproportionnés (jugement du 7 août 1986 en la cause M. et W.).

13.5.7 Die Schaffung einer für die Verfolgung von Drogendelikten spezialisierten Abteilung beim Untersuchungsrichteramt Bern erwies sich als vorteilhaft. Die nationalen und internationalen Zusammenhänge sind rascher zu erkennen, die Durchführung der Ermittlungen gestaltet sich rationeller. Die Polizeikommandos von Stadt und Kanton Bern empfehlen die Beibehaltung der in ihrer Art neuen, bloss auf einer Verfügung der Anklagekammer basierenden Institution. Der Leiter der Abteilung für Drogendelikte andererseits weist darauf hin, dass die Verfahren mühsam und auch zeitaufwendig seien und dass es schwierig sei, die Kollusionsgefahr unter den Angeschuldigten zu bannen. Die Mehrzahl der in das Verfahren gezogenen Personen sind Tamilen, 92, wovon gut 95 Prozent Männer. Ein Übersetzer ist vollzeitlich angestellt.

13.5.8 Der Geschäftsleiter der Einzelrichter von Bern führt in seinem Jahresbericht aus: «Die stetig zunehmende Zahl von Eingängen belasten natürlich nicht nur die Richter, sondern in besonderem Masse auch die Registratur und Kanzlei. Es werden sich hier dringend Rationalisierungsmassnahmen aufdrängen. Das heute praktizierte System des Weiterreichens von Akten zur Erfassung der immer gleichen Daten und die Art der Kontrollführung über Bestand und jeweiligen Standort der Akten datiert aus den vierziger Jahren. Die Umstellung auf elektronische Datenverarbeitung könnte als Einzelschritt in kurzer Zeit realisiert werden und zur Einsparung von Stellen sowie zur Verbesserung der Dienstleistungen der Kanzlei führen. Die Einführung der EDV ist dringend voranzutreiben. Der in Aussicht gestellte Zeitraum von sechs bis sieben Jahren erscheint als zu lang.» Diesen Überlegungen schliesst sich der Rapportierende an. Beizufügen ist, dass die Stadtpolizei Biel die Ordnungsbussen bereits im EDV-Verfahren behandelt, dadurch eine konsequentere Verfolgung der SVG-Sünder erreicht und sich vermehrt ändern (wichtigeren) Aufgaben widmen kann. Auf dem Sektor Wirtschaftskriminalität ist die Benützung von sog. PCs als Arbeitsinstrumentarium heute unabdingbar. Bei einzelnen Richtern und Staatsanwälten ist er bereits eingeführt.

13.5.9 Wozu Laxheit in der Führung von Gefängnissen führen kann:

- im Gefängnis A brachen zwei Vollzugsgefangene aus, denen man nachts die Zellentüren offengelassen hatte, verbrachten die Nacht trinkenderweise und kehrten am Morgen zurück;
- im Gefängnis B missbrauchte ein Vollzugsgefangener seine Vorzugsstellung als Hausbursche zur Veranstaltung eines Trinkgelages mit aus dem Keller des abwesenden Gefangenenwärters behändigtem Alkohol. Es kam zu einer Vergiftung eines Untersuchungsgefangenen zufolge Vermischung von Alkohol mit Methadon;
- in den Gefängnissen C und D kam es je während der Ferienabwesenheit des ordentlichen Gefangenenwärters zu Entweichungen von zwei Ausländern mittels Durchsägen von Gitterstäben, in einem Fall mit einem Messer, das dem Betreffenden versehentlich zum Essen abgegeben und nicht mehr eingezogen worden war.

Alle Vorfälle sind auf ungenügende Führung bzw. wohl ungenügende Schulung im eigentlichen Sinn und zusätzlich auf bauliche Einrichtungen zurückzuführen, die den Sicherheitsansprüchen nach heutigem Masstab nicht entsprechen. Sie wurden der zuständigen Behörde gemeldet.

13.5.7 La création, dans le service des juges d'instruction de Berne, d'une section spécialisée dans la poursuite des infractions à la LF sur les stupéfiants a eu des effets bénéfiques. Les rapports de connexité nationaux et internationaux sont découverts plus rapidement et les recherches s'effectuent plus rationnellement. Les commandements de police de la Ville et du canton de Berne recommandent le maintien de cette institution, nouvelle en son genre, dont la base repose simplement sur une décision de la Chambre d'accusation. Le chef de la section pour les affaires de drogue relève, pour sa part, que les procédures sont lourdes de besogne et prennent beaucoup de temps et qu'il est difficile de supprimer le danger de collusion entre les prévenus. La majorité des justiciables qui font l'objet d'une procédure pour infractions à la LF sur les stupéfiants sont des Tamouls; ils sont au nombre de 92, dont 95 pour-cent sont des hommes. Un traducteur est employé à plein temps.

13.5.8 Le doyen des juges uniques de Berne a relevé ce qui suit dans son rapport annuel: «Le nombre toujours croissant d'entrées ne charge naturellement pas seulement les juges mais également particulièrement le greffe et le secrétariat. Des mesures de rationalisation s'imposent d'urgence. Le système actuel nécessitant une recherche laborieuse des pièces pour réunir toujours le même genre de données, et le mode de contrôle nécessaire pour être renseigné sur l'état d'avancement d'un dossier et le lieu où il se trouve au moment où on en a besoin, datent des années quarante. La mise sur pied d'un système électronique de traitement de texte pourrait, comme premier pas, être effectuée en peu de temps, ce qui permettrait d'économiser des places de travail et d'améliorer les services de la chancellerie. L'introduction de l'électronique est pressante. Le délai de six ou sept ans qui a été prévu paraît trop long.» L'auteur du présent rapport partage cette opinion. Il y a lieu d'ajouter que la police de la Ville de Bienne dispose déjà d'ordinateurs pour traiter les amendes d'ordre et parvient ainsi à poursuivre d'une manière plus efficace ceux qui ne respectent pas les règles de la circulation routière, pouvant ainsi se consacrer davantage à d'autres tâches (plus importantes). L'emploi de PC est actuellement indispensable dans le domaine de la criminalité économique. Les PC ont déjà été introduits chez quelques juges et procureurs.

13.5.9 Les conséquences du laxisme dans les prisons:

- Dans la prison A, deux détenus à qui on avait laissé la porte de la cellule ouverte se sont évadés, ont passé la nuit à boire et sont revenus le lendemain matin;
- Dans la prison B, un détenu a abusé de sa position privilégiée de garçon de maison pour organiser une beuverie avec des boissons alcooliques qu'il a prises de la cave en l'absence du geôlier. Le mélange de méthadone et d'alcool a provoqué un empoisonnement chez un détenu en préventive;
- Deux étrangers se sont évadés des prisons C et D en sciant les barreaux de leur fenêtre, dans les deux cas, lorsque le geôlier ordinaire était en vacances. Dans l'un des cas, ce fut au moyen d'un couteau qui a été remis à l'intéressé pour le repas et qu'on a oublié de lui reprendre.

Ces incidents relèvent d'une gestion lacunaire et vraisemblablement d'une insuffisance dans la formation au sens propre du terme; de plus, les bâtiments ne répondent plus aux exigences de sécurité actuelles. Ces incidents ont été annoncés à l'autorité compétente.

13.5.10 Nach der bisherigen Rechtsprechung des Bundesgerichts versties die Regelung des bernischen Strafverfahrens, wonach dem Gerichtspräsidenten ordentlicherweise auch die Verrichtungen des Untersuchungsrichters obliegen und er zudem den Überweisungsantrag stellt, weder gegen Artikel 58 BV noch gegen Artikel 6 Ziffer 1 EMRK (BGE 104 Ia 271). Am 4. Juni 1986 änderte das Bundesgericht seine diesbezügliche Praxis und erklärte in zwei Entscheiden eine analoge Regelung im Kanton Wallis (Personalunion von Untersuchungsrichter und erkennendem Richter) als gesetzwidrig. Gestützt darauf bezeichnete das Bundesgericht in drei am 9. Januar 1987 gefällten Entscheiden auch die im Kanton Bern in vielen Amtsbezirken noch bestehende Personalunion von urteilendem Richter (Einzelrichter bzw. Amtsgerichtspräsident) und Untersuchungsrichter als verfassungswidrig.

Die Kunde aus Lausanne stösst in der bernischen Strafrechtspflege nicht auf eitel Begeisterung. Die Änderungen organisatorischer Art, die vorgenommen werden müssen, greifen tief in die Struktur des Kantons hinein. Am meisten Mühe wird die Bewältigung der Probleme im Oberland bieten, wo die Distanzen zwischen den einzelnen Amtsbezirken zum Teil sehr gross sind. Als Übergangslösung schlägt der Oberländer Staatsanwalt vor, dass in einzelnen Ämtern der Gerichtsschreiber für die Funktion des Untersuchungsrichters als Stellvertreter des Gerichtspräsidenten eingesetzt wird (vgl. Art. 79ff GOG) und dass der Strafsekretär das Amtsgericht verschreibt oder dass z. B. für die Ämter Oberhasli, Frutigen, Obersimmental und Saanen zwei besondere Untersuchungsrichter mit Sitz in Thun durch die Anklagekammer eingesetzt werden.

Im übrigen ist die Einberufung einer Arbeitsgruppe dringend, in welche auch der Gerichtspräsidenten-Verband Vertreter soll abordnen dürfen. Die Planung der notwendigen organisatorischen Änderungen muss an die Hand genommen werden. Die Schaffung neuer Stellen wird wohl nicht vermieden werden können.

Vor oberer Instanz dürften weitere Kassationsbegehren wegen Nichtbefriedigung des Anspruchs auf einen unabhängigen und unparteilichen Richter gestellt werden. Das Obergericht wies die Gerichtspräsidenten an, soweit notwendig, rechtzeitig um Einsetzung eines ausserordentlichen Gerichtspräsidenten nachzusehen.

## 14. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

### 14.1 Jugendgerichte

Während 41 Tagen vertrat Fürsprecher Peter Deutsch, Jurist des Kantonalen Jugendamtes, den wegen Krankheit und Ferien abwesenden Jugendgerichtspräsidenten der Stadt Bern.

### 14.2 Statistik

14.2.1 Ausführliches Zahlenmaterial ist in den vier *Tafeln* im Anhang zu diesem Bericht enthalten.

14.2.2 Im Berichtsjahr wurden 3,1 Prozent weniger *Jugendstrafverfahren* eröffnet als 1985. Bereits im Vorjahr war ein Rückgang, nämlich um 6,8 Prozent, festzustellen. Obschon in den letzten Jahren die geburtenstarken Jahrgänge nach und nach dem jugendrichterlichen Zuständigkeitsbereich entwachsen sind, hat sich die Zahl der im ordentlichen Verfahren (mit

13.5.10 Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral, les dispositions de la procédure pénale bernoise selon lesquelles il incombe au président de tribunal de remplir en principe également les tâches de juge d'instruction et celle de faire une proposition de renvoi ne violaient jusqu'ici ni l'article 58 CF, ni l'article 6 CEDH (RO 104 Ia 271). Le Tribunal fédéral a modifié cette pratique en date du 4 juin 1986 en déclarant, dans deux arrêts, que la réglementation valaisanne, analogue à celle du canton de Berne (union personnelle du juge d'instruction et du juge du fond) était contraire à la loi. Sur la base de cette nouvelle jurisprudence le Tribunal fédéral a déclaré, le 9 janvier 1987, dans trois arrêts, que l'union personnelle du juge du fond (juge unique, respectivement du président de tribunal de district) et du juge d'instruction qui persistait dans plusieurs districts du canton de Berne violait la Constitution.

La nouvelle jurisprudence de Lausanne n'a pas rencontré l'enthousiasme des milieux bernois du droit pénal. Les modifications qu'il faudra entreprendre dans l'organisation judiciaire touchent profondément la structure du canton de Berne. C'est dans l'Oberland, où les districts sont en partie très éloignés les uns des autres, que les problèmes seront les plus difficiles à résoudre. Selon la solution transitoire proposée par le procureur de l'Oberland, dans chaque district, le greffier doit remplacer le président du tribunal dans ses fonctions de juge d'instruction (art. 79ss. LOJ) et le secrétaire pour les affaires pénales prend les procès-verbaux du tribunal du district, ou la Chambre d'accusation nomme alors deux juges d'instruction extraordinaires siégeant à Thoun pour les districts de l'Oberhasli, de Frutigen, de l'Obersimmental et de Saanen.

Par ailleurs, la formation d'un groupe de travail au sein duquel devrait également siéger un représentant de l'Association des présidents de tribunaux est urgente. La planification des modifications à entreprendre dans l'organisation judiciaire doit être prise en main. On ne pourra éviter la création de nouveaux postes.

Des demandes de cassation ont été portées devant l'instance supérieure en invoquant la violation du droit à un juge indépendant et impartial. La Cour suprême a exhorté les présidents de tribunaux à désigner un président de tribunal extraordinaire aussitôt que cela paraissait nécessaire.

## 14. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

### 14.1 Tribunaux des mineurs

M<sup>e</sup> Peter Deutsch, juriste à l'Office cantonal des mineurs, a remplacé pendant 41 jours le président du Tribunal des mineurs de la Ville de Berne durant son absence pour cause de maladie et ses vacances.

### 14.2 Statistiques

14.2.1 Des données chiffrées détaillées figurent sur les quatre *tableaux* annexés au présent rapport.

14.2.2 Par rapport à 1985, 3,1 pour-cent de *procédures* en moins ont été *ouvertes contre des mineurs* durant l'exercice. L'année précédente déjà, on a pu constater un recul de l'ordre de 6,8 pour-cent. Bien que, durant les dernières années, les classes d'âge de forte natalité aient progressivement dépassé la compétence des juges des mineurs, les cas relevant de la

Voruntersuchung und Hauptverhandlung) abgeschlossenen Jugendstraffälle – wenn auch nur geringfügig – erhöht. Von den 6793 (Vorjahr 7010) Neueingängen betrafen 2195 (2310) Kinder und 4392 (4785) Jugendliche.

14.2.3 Genau ein Drittel der Fehlbaren stand im *Kindesalter*. Damit hat der Anteil der sieben- bis fünfzehnjährigen Straftäter nach zehn Jahren erstmals wieder zugenommen.

14.2.4 Die Quote des *weiblichen Geschlechts* hielt sich mit 29,5 (26,6) Prozent in der Altersklasse der Kinder und mit 13,3 (11,8) Prozent in derjenigen der Jugendlichen erwartungsgemäss innerhalb der üblichen Streuung. Lässt man die Übertretungstatbestände betreffenden Urteile ausser Betracht, so verringert sich der Anteil der Mädchen im Alter zwischen sieben und fünfzehn Jahren um 10 Prozent.

14.2.5 12 (10,6) Prozent der beurteilten Kinder und Jugendlichen waren *ausländische Staatsangehörige*. Über dem kantonalen Durchschnitt liegen der Jugendgerichtskreis Berner Jura: 20,5 (18,1) Prozent, Bern-Stadt: 18,8 (18,6) Prozent und Seeland: 17,1 (13,7) Prozent.

14.2.6 Von den 1000 wegen Verbrechen und Vergehen fehlbar erklärten Kindern und Jugendlichen waren 3,6 (7,3) Prozent bereits mehrmals *rückfällig*.

14.2.7 Die Zahl der *Heimeinweisungen* ist erneut gesunken: von 40 im Vorjahr auf 32 im Berichtsjahr. Siebenmal mussten die Jugendgerichte zusätzlich zur jugendrechtlichen Massnahme eine *Freiheitsstrafe des Erwachsenenrechts* aussprechen, weil die inzwischen strafmündig gewordenen Täter vor der Hauptverhandlung wieder rückfällig geworden waren. Die im Vergleich zum Vorjahr geringere Zahl der auf *Busse* lautenden Urteile hängt mit dem Rückgang der Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz zusammen.

87,2 (78,9) Prozent der *Einschliessungsstrafen* wurden bedingt ausgesprochen; 62,7 (69,4) Prozent entfielen auf Kurzstrafen bis zu einem Monat.

14.2.8 Die *wegen Verbrechen oder Vergehen verhängten Rechtsfolgen* verteilen sich prozentual wie folgt:

Massnahmen	12,2	(13,9)
Strafen	74,9	(71,3)
Aufschub des Entscheidens	7,7	(6,4)
Absehen von Sanktionen	5,2	(8,4)

14.2.9 Seit dem Jahr 1974 gab es noch nie so wenig Urteile wegen *Entwendung eines Fahrzeuges zum Gebrauch*. Die Gründe sind dem Berichterstatter zurzeit unbekannt; mit der allgemeinen Abnahme der Zahl der Anzeigen wegen Verstössen gegen das Strassenverkehrsgesetz allein lässt sich das Phänomen nicht erklären. Hingegen haben sich die statistisch als Diebstähle erfassten *Entwendungen von Motorfahrrädern zwecks Aneignung von Bestandteilen* vermehrt. Das Vehikel des andern wird offenbar von vielen jungen Leuten als «Gratis-Ersatzteillager» betrachtet. So hatten sich die Jugendgerichte im Berichtsjahr mit zahlreichen Jugendlichen zu befassen, die serienweise Motorräder demontiert hatten, um die Bestandteile zu verkaufen, zu tauschen oder um diese ans Lager der eigenen «Frisierwerkstatt» zu nehmen.

justice des mineurs qui se sont terminés par une procédure ordinaire (avec instruction et débats) ont augmenté, fût-ce très légèrement. Sur 6793 (l'année précédente: 7010) nouvelles entrées, 2195 (2310) concernaient des enfants et 4392 (4785) des adolescents.

14.2.3 Exactement un tiers des délinquants étaient des *enfants*. Ainsi et pour la première fois depuis dix ans, le pourcentage des délinquants âgés de sept à quinze ans a de nouveau augmenté.

14.2.4 Comme on pouvait s'y attendre, le pourcentage des *filles* se situait à 29,5 (26,6) pour-cent dans la classe d'âge des enfants et à 13,3 (11,8) pour-cent dans celle des adolescents, conformément à la répartition habituelle. Si l'on écarte les jugements portant sur les contraventions, la quote-part des filles âgées de sept à quinze ans diminue de 10 pour-cent.

14.2.5 12 (10,6) pour-cent des enfants et des adolescents ayant fait l'objet d'un jugement étaient de *nationalité étrangère*. Les arrondissements des mineurs du Jura bernois 20,5 (18,1) pour-cent, de Berne-ville 18,8 (18,6) pour-cent et du Seeland 17,1 (13,7) pour-cent, présentent un pourcentage supérieur à la moyenne cantonale.

14.2.6 Sur les 1000 enfants et adolescents qui se sont rendus coupables de crimes et de délits, 3,6 (7,3) pour-cent avaient déjà *récidivé* à plusieurs reprises.

14.2.7 Les *placements dans une maison d'éducation* ont régressé une nouvelle fois, passant de 40 l'année précédente à 32 durant l'exercice.

A sept reprises, les tribunaux des mineurs ont dû prononcer une *peine privative de liberté ressortissant au droit des adultes*, en plus de la mesure relevant du droit des mineurs, parce que les délinquants qui, entre-temps, ont atteint l'âge de dix-huit ans révolus, avaient à nouveau récidivé avant les débats.

La diminution, par rapport à l'année passée, des jugements ayant abouti à une condamnation à une *amende* est due au recul des dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière.

87,2 (78,9) pour-cent des peines comportant une *détention* ont été prononcées avec sursis; 62,7 (69,4) pour-cent consistaient en des peines de courte durée ne dépassant pas un mois.

14.2.8 Les *sanctions prononcées en raison de crimes ou de délits* se répartissent, en pour-cent, de la manière suivante:

Mesures	12,2	(13,9)
Peines	74,9	(71,3)
Ajournements de la décision	7,7	(6,4)
Renoncements à toute peine	5,2	(8,4)

14.2.9 Il n'y a jamais eu depuis 1974 aussi peu de condamnations pour *soustraction d'un véhicule dans le dessein d'en faire usage*. Le rapporteur en ignore pour l'instant les motifs; ce fait ne trouve pas son explication dans la seule diminution du nombre des dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière. En revanche, les *soustractions de cyclomoteurs dans le but de s'en approprier les pièces*, classées sous les vols, dans la statistique, ont augmenté. Le véhicule d'autrui est apparemment considéré par beaucoup de jeunes gens comme un «dépot de pièces de rechange gratuites». Ainsi, les tribunaux des mineurs ont, durant l'exercice, eu à s'occuper de nombreux adolescents qui avaient démonté en série des cyclomoteurs pour en vendre les pièces, pour les échanger ou les stocker dans leur propre «atelier de truquage».

14.2.10 In 6 Fällen sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständige *Vormundschaftsbehörde* zu benachrichtigen, weil sich die Anwendung von Kinderschutzmassnahmen nach Artikel 307ff. ZGB aufdrängte. Zweimal führten die Jugendrichter mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde unabhängig von einem Strafverfahren Ermittlungen zur Person und zur Umwelt eines Kindes oder Jugendlichen durch, weil ihnen die Gefährdung, Verwahrlosung oder besondere Behandlungsbedürftigkeit dieser Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

14.2.11 Lediglich 5 (7) Urteile oder Entscheide der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts *weltergezogen*.

### 14.3 Rechtspflege

14.3.1 Trotz des Bemühens der Jugendgerichtspräsidenten, die Verfahren möglichst rasch zum Abschluss zu bringen, waren in vereinzelt Fällen Verzögerungen nicht zu vermeiden, weil Persönlichkeitsgutachten verspätet abgeliefert worden waren oder Angeschuldigte die Strafuntersuchung durch wiederholte Rückfälle in die Länge gezogen hatten. Von den alten aufs Berichtsjahr übertragenen und den neu hinzugekommenen total 7213 Geschäften blieben am Jahresende 412 Fälle hängig, was einer Erledigungsquote von 94,3 Prozent entspricht. Die Zahl der Pendenzen liegt damit unter dem durchschnittlichen Arbeitsanfall eines Monats.

14.3.2 Die Betreuung der Kinder und Jugendlichen erfordert den vollen Einsatz der Sozialdienste der Jugendgerichte. Da die Sozialarbeiter der Jugendgerichte durch den zunehmenden Schwierigkeitsgrad ihrer Schützlinge immer mehr in Anspruch genommen werden, bereitet den Jugendgerichtspräsidenten die ab 1987 herabgesetzte Arbeitszeit Kopfzerbrechen. Die Betreuer sollen sich ja Zeit nehmen für ihre Klienten, diese nicht einfach abfertigen.

14.3.3 Aus dem Rahmen der üblicherweise zu beurteilenden Delikte fielen ein von zwei Jugendlichen begangener Raubüberfall, bei welchem das Opfer mittels einer geladenen, entscherten Schusswaffe in Lebensgefahr gebracht worden war, sowie ein eventualvorsätzlich verübter Tötungsversuch eines minderjährigen Messerstechers. Auch nicht alltäglich war der Fall jenes nicht drogenabhängigen jugendlichen Ausländers, der mit 70 (!) Gramm Heroin Handel getrieben hatte. Zwei aussergewöhnlich grosse Diebesbanden, welche serienmässig delinquent hatten, brachten zwei Jugendgerichten reichlich Arbeit. Während die «Seeländer-Clique» 39 Jugendliche umfasste, gehörten der «Oberländer-Bande» 50 Mitglieder an, die total 300 Anzeigen auf sich vereinigten. Neben Motorfahrern erfreuen sich bei den jugendlichen Dieben insbesondere Artikel der Unterhaltungselektronik und exklusive Lederbekleidung grosser Beliebtheit. Man muss oft staunen, wie leicht den minderjährigen Straftätern das Absetzen des Deliktsgutes gemacht wird. So ist es mehrfach vorgekommen, dass Bankbeamte von jugendlichen, denen man die Minderjährigkeit ansehen musste, wertvolle Münzen entgegennahmen; Juweliere erstanden kostbaren Schmuck; Briefmarkenhändler kauften Sammlungen mit raren Sammlerstücke, ohne sich näher zu erkundigen; man hielt es nicht einmal für nötig, sich durch einen Blick ins Telefonbuch zu vergewissern, ob die Adressangabe des «Verkäufers» überhaupt stimmt.

14.2.10 Les présidents des tribunaux des mineurs se sont vus à six reprises dans l'obligation, après un non-lieu ou un acquittement, d'aviser les *autorités tutélaires* compétentes en raison des mesures de protection de l'enfant nécessaires au sens des articles 307ss. CCS. Dans deux cas indépendants d'une procédure pénale, les présidents de tribunal des mineurs ont, avec l'accord des autorités tutélaires, pris des informations sur la personne et l'entourage d'un enfant ou d'un adolescent, parce qu'ils avaient appris officiellement que ce mineur se trouvait en danger, était abandonné ou avait besoin d'un traitement spécial.

14.2.11 Seuls 5 (7) jugements ou décisions des tribunaux des mineurs ont été *portés* devant la I<sup>e</sup> Chambre pénale de la Cour suprême.

### 14.3 Administration de la justice

14.3.1 Malgré la peine que se sont donnée les présidents des tribunaux des mineurs, pour terminer leurs procédures aussi rapidement que possible, des retards n'ont pas pu être évités dans quelques cas où des expertises sur la personnalité du délinquant ont été livrées tardivement ou parce que des prévenus ont allongé la procédure par des récidives répétées. Sur 7213 affaires comprenant les anciennes, des années précédentes, et les nouvelles, 412 cas étaient encore pendants à la fin de l'année, ce qui représente 94,3 pour-cent d'affaires liquidées. Le nombre des affaires pendantes se situe ainsi en dessous de la moyenne de la charge de travail mensuelle.

14.3.2 L'assistance des enfants et des adolescents nécessite l'engagement total des services sociaux des tribunaux des mineurs. Etant donné que les assistants sociaux sont toujours mis davantage à contribution en raison des difficultés croissantes posées par leurs protégés, la diminution du temps de travail prévue à partir de 1987 constitue un véritable casse-tête pour les présidents des tribunaux des mineurs. Les assistants sociaux doivent en effet prendre le temps de s'occuper de leurs clients et ne peuvent pas simplement les expédier.

14.3.3 Parmi les délits qu'on ne voit pas tous les jours, il y a lieu de relever un brigandage commis par deux adolescents, au cours duquel la vie de la victime a été mise en danger par l'utilisation d'une arme à feu chargée et dont la sécurité avait été enlevée, ainsi qu'une tentative de meurtre commise par dol éventuel par un mineur au moyen d'un couteau. Le cas de cet adolescent étranger qui ne dépendait pas de la drogue et qui s'est livré à un trafic de stupéfiant portant sur 70 (!) grammes d'héroïne sort également de l'ordinaire. Deux bandes de voleurs d'une envergure extraordinaire ont donné beaucoup de travail à deux tribunaux des mineurs en commettant des infractions en série. Alors que la «clique du Seeland» comptait 39 jeunes gens, la «bande de l'Oberland» comprenait 50 membres qui, ensemble, ont fait l'objet de 300 dénonciations. Outre les cyclomoteurs, ce sont les articles électroniques servant au divertissement ainsi que les habits en cuir exclusifs qui sont particulièrement prisés par les jeunes voleurs. On est souvent étonné de la facilité avec laquelle les délinquants mineurs peuvent écouler le produit de leur vol. Il est ainsi arrivé à plusieurs reprises que des employés de banque aient accepté de la part d'adolescents, dont on pouvait se rendre compte qu'ils étaient encore mineurs, des pièces de monnaie d'une grande valeur. Des joailliers ont acquis des bijoux chers, des marchands de timbre ont acheté des collections comportant des pièces rares sans prendre de renseignements; ils n'ont même pas jugé nécessaire de contrôler, par un



14.3.4 Bereits vor zwölf Jahren wurde im ersten Jahresbericht nach dem Inkrafttreten des revidierten formellen und materiellen Jugendstrafrechts beklagt, dass im Kanton Bern geeignete Einrichtungen für die vorübergehende Platzierung fluchtgefährdeter, in einer akuten Entwicklungskrise steckender, schutzbedürftiger Kinder und Jugendlicher sowie für den legalen Vollzug von Einschliessungsstrafen fehlen. Eine Institution mit der erwähnten Zweckbestimmung wird nach wie vor dringend benötigt. Für den in der Jugendstrafrechtspflege Tätigen ist deshalb die Aussicht, dass das Projekt für eine geschlossene Abteilung in der «Viktoria-Stiftung» in Richigen scheitern könnte – ähnlich wie seinerzeit die Vorlage für ein Durchgangshaus in Bolligen –, äusserst bedrückend, weil damit weiterhin während Jahren zweckmässige Unterbringungsmöglichkeiten für fürsorgliche Notfälle fehlen würden und ein gesetzeskonformer Strafvollzug verunmöglicht bliebe.

14.3.5 Im Berichtsjahr organisierten die Jugendgerichte Oberland und Emmental-Oberaargau je eine Weiterbildungsveranstaltung für ihre Sozialarbeiter, welche auch den interessierten Mitarbeitern anderer Jugendgerichte offen stand. Ein Kurs war dem Thema «Erziehungsplanung» gewidmet und sollte die rechtlichen, pädagogischen und psychologischen Möglichkeiten und Schranken rationaler, geplanter Erziehung aufzeigen. Das andere Seminar befasste sich mit der Ablösungsproblematik Heranwachsender und den Abgrenzungen zu pathologischen Erscheinungen.

#### 14.4 Jugendstaatsanwaltschaft

Der Berichterstatter vertrat 1986 in vier Fällen (drei Fünferkammer- und eine Dreierkammerverhandlung) die Anklage persönlich vor dem Jugendgericht. Zweimal plädierte er vor der I. Strafkammer des Obergerichts in appellierten Jugendstrafsachen. Mit den Jugendgerichtspräsidenten wurden drei Konferenzen abgehalten.

#### 15. Richterämter

15.1 Das Berichtsjahr war gekennzeichnet von einschneidenden Ereignissen, in Form wichtiger Beschlüsse massgeblicher Instanzen, welche Organisation und Tätigkeit der bernischen Gerichtsbehörden auf lange Sicht wesentlich beeinflussen. Am 4. Juni 1986 entschied das Schweizerische Bundesgericht in (durch ein Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte betr. einen Fall aus Belgien veranlasster) Änderung seiner bisherigen Praxis (s. BGE 104 Ia 271ff.), dass die Personalunion von Untersuchungsrichter und urteilendem Richter in Strafsachen gegen Artikel 58 der Bundesverfassung und Artikel 6 EMRK verstosse. Bekanntlich amtet in zurzeit noch 17 von 27 bernischen Amtsbezirken ein einziger Gerichtspräsident, welcher nach Artikel 79 GOG auch die Funktionen des Untersuchungsrichters in seinem Bezirk versieht. Auch wenn das Bundesgericht es in dieser Form nicht erklärt hat,

coup d'œil dans l'annuaire téléphonique, si l'adresse donnée par le «vendeur» correspondait à la réalité.

14.3.4 Il y a douze ans déjà, ont s'est plaint dans le premier rapport annuel qui a suivi l'entrée en vigueur de la révision formelle et matérielle du droit des mineurs du fait qu'il manquait, dans le canton de Berne, des établissements appropriés pour le placement provisoire des enfants et des adolescents en danger de fuite, vivant une crise aiguë dans leur développement ou ayant besoin de protection, ainsi que pour l'exécution légale des peines comportant une détention. La nécessité d'un établissement répondant à ces buts est toujours aussi pressante. L'éventualité que le projet tendant à la création d'une section fermée dans la «Fondation Victoria» à Richigen pourrait échouer – comme jadis, le projet d'un home pour placement provisoires à Bolligen – est particulièrement pesante pour les personnes travaillant dans le domaine de la justice pénale applicable aux mineurs. Cela signifierait en effet que, durant des années encore, les possibilités pour des placements à des fins d'assistance et pour l'exécution, conforme à la loi des peines comportant une détention, continueraient à faire défaut.

14.3.5 Durant l'exercice, les tribunaux des mineurs de l'Oberland et de l'Emmental-Haute-Argovie ont organisé chacun un cours de recyclage destiné à leurs assistants sociaux tout en étant ouvert aux collaborateurs intéressés provenant d'autres tribunaux des mineurs. Un des cours était consacré au thème suivant: «planification de l'éducation». Il avait pour but de montrer les possibilités et les limites juridiques, pédagogiques et psychologiques d'une éducation rationnelle et planifiée. L'autre séminaire traitait des problèmes d'indépendance des jeunes vis-à-vis de leurs parents et de la limite à partir de laquelle ces problèmes deviennent pathologiques.

#### 14.4 Les procureurs des mineurs

L'auteur du présent rapport a soutenu personnellement l'accusation dans quatre cas en 1986 devant le tribunal des mineurs (trois devant le tribunal composé de cinq membres et un devant le tribunal composé de trois membres). Il a plaidé à deux reprises dans des affaires pénales relevant de la justice des mineurs venant en rappel devant la I<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême. Trois conférences ont été organisées avec les présidents des tribunaux des mineurs.

#### 15. Tribunaux de district

15.1 L'année 1986 a été caractérisée par des événements décisifs, soit des arrêts déterminants des instances compétentes, qui influenceront à long terme l'organisation et l'activité des autorités judiciaires bernoises. Le 4 juin 1986, le Tribunal fédéral a modifié sa jurisprudence (RO 104 Ia 271ss.) (à la suite d'un jugement de la Cour Européenne des Droits de l'Homme relatif à une affaire émanant de la Belgique) en ce sens que le cumul des fonctions de juge d'instruction et de juge du fond viole l'article 58 de la Constitution fédérale et l'article 6 de la CEDH. C'est un fait qu'actuellement, dans 17 districts bernois sur 27, fonctionne un seul président de tribunal qui, aux termes de l'article 79 LOJ, occupe également la fonction de juge d'instruction dans son district. Même si le Tribunal fédéral ne l'a pas déclaré expressément, il s'impose de conclure que l'organisation des tribu-

muss dennoch die Schlussfolgerung gezogen werden, dass die bernische Gerichtsorganisation in ihrer überlieferten Ausgestaltung in der Mehrheit der Amtsbezirke mit Bundesverfassung und Menschenrechtskonvention nicht mehr vereinbar ist. Die aus diesem Grund notwendigen Umstrukturierungen – wie auch immer diese letztlich aussehen werden – sind ohne die Schaffung zusätzlicher Stellen nicht zu verwirklichen.

Am 10. Dezember 1986 hat der Regierungsrat eine Änderung von Artikel 9 Absatz 2 der Beamtenverordnung beschlossen, wonach inskünftig auch die Freigabe der durch den Grossen Rat direkt geschaffenen Stellen im Rahmen eines jährlich festzusetzenden Zuwachskontingentes erfolgen soll; dieses wird sicher nach zahlreichen Kriterien auf sämtliche Direktionen verteilt und möglichst niedrig angesetzt werden, jedoch auf unabdingbare Bedürfnisse der Dritten Gewalt wohl nicht Rücksicht nehmen.

15.2 Die Geschäftslast der bernischen Richterämter verzeichnete im Berichtsjahr im allgemeinen nach wie vor zunehmende Tendenz. Fast durchwegs wird in den Geschäftsberichten nicht nur auf höhere Geschäftszahlen (diese Zahlen unterliegen erfahrungsgemäss jährlichen Schwankungen und sagen für sich allein noch nicht viel aus), sondern insbesondere auf zunehmende Schwierigkeit in der Erledigung der Geschäfte hingewiesen. Das Verhandlungsklima wird mühsamer, was sich im Strafbereich z. B. in vermehrten Einsprüchen gegen Strafmandate (v. a. im Bereich des Strassenverkehrsrechts), im Zivilbereich in sinkender Vergleichsbereitschaft äussere. Auffallend häufig sind die Hinweise auf die Zunahme der Kampfscheidungen. Etliche Gerichtspräsidenten weisen denn mit Nachdruck darauf hin, dass die Geschäftsbelastung die äusserste Grenze des Zumutbaren erreicht habe. Viele verweisen auf regelmässige Abend- oder Wochenendarbeit und ganz allgemein auf mangelnde Zeit zur angemessenen Vorbereitung der einzelnen Fälle oder gar zur eigenen Weiterbildung in Form des Studiums von Literatur und Präjudizien. Auch aus dieser Sicht wird die Schaffung weiterer Richterstellen in einzelnen Amtsbezirken in naher Zukunft unumgänglich sein.

15.3 Die grosse Geschäftslast drückt sich unweigerlich auch im administrativen Aufwand in den Kanzleien aus. In diesem Bereich aber arbeiten die bernischen Gerichte heute noch mit z. T. völlig veralteten Methoden. Viele Richterämter weisen auf dringend notwendige Rationalisierungen in ihrem Kanzleibetrieb hin, welche sich durch den Einsatz der Informatik ohne weiteres erreichen liessen. Aus diesem Grunde wurde denn auch eine Arbeitsgruppe «Informatik in der Gerichtsverwaltung» gebildet, welche unter dem Vorsitz von Justizinspektor Reist am 7. Februar 1986 eine erste Arbeitssitzung durchführte. Am 2. Juli 1986 beschloss jedoch der Regierungsrat, das Projekt «Büroautomation Bezirksgerichte» werde vorderhand zurückgestellt. Als Folge der Verzögerung werden nun auf verschiedenen Richterämtern Schreibautomaten und ähnliche Geräte angeschafft, welche fürs erste eine gewisse Abhilfe bringen. Die grosse Chance, welche in der Verfolgung oder Entwicklung einer einheitlichen Hard- und Software-Strategie für alle bernischen Gerichte liegen würde (Preiseinsparungen), droht aber vertan zu werden.

15.4 Zu denken gibt ferner der – vielleicht mit den oben dargestellten Problemen im Zusammenhang stehende – Umstand, dass viele Richterämter Mühe haben, qualifiziertes Personal zu finden. Aktuare und Sekretäre der erstinstanzlichen Gerichte sind in aller Regel nicht Juristen; dennoch haben sie anspruchsvolle Aufgaben (Protokollführung und z. T. Motivieren von Gerichtsentscheidungen) zu erledigen, die ihnen die Stel-

naux bernois, sous sa forme actuelle dans une majorité de districts, n'est plus compatible avec la Constitution fédérale et la Convention Européenne des Droits de l'Homme. Les changements qui s'imposent, quels qu'ils soient, ne pourront cependant pas être réalisés sans éviter la création de nouveaux postes.

Le 10 décembre 1986, le Conseil-exécutif a procédé à une modification de l'article 9, alinéa 2, de l'ordonnance sur les fonctionnaires, suivant laquelle les postes créés directement par le Grand Conseil seront occupés dans les limites autorisées par le contingent fixé annuellement; il faut s'attendre à ce que ce contingent soit réparti selon de nombreux critères entre toutes les Directions et évalué aussi faiblement que possible, toutefois vraisemblablement sans prendre égard aux besoins impératifs de la Justice.

15.2 Le nombre des affaires des tribunaux de district bernois a augmenté en 1986, comme par le passé. Les rapports d'activité indiquent presque tous non seulement une augmentation du nombre des affaires (ces chiffres, d'expérience, sont sujets à des variations annuelles et ne permettent pas encore d'en tirer des conclusions), mais également un accroissement des difficultés dans la liquidation des affaires. L'ambiance lors des débats devient laborieuse, ce qui se manifeste en matière pénale, par exemple, par une augmentation du nombre des oppositions aux mandats de répression (avant tout dans le domaine du droit de la circulation routière) et dans le domaine civil par le fait que les parties sont de moins en moins disposées à transiger. L'augmentation des références relatives aux «divorces-combats» est frappante. Quelques présidents de tribunal insistent sur le fait que la charge de travail a atteint la limite de ce que l'on peut exiger. Ils sont nombreux à signaler qu'ils travaillent le soir ou en fin de semaine et qu'en général, ils ne disposent pas d'assez de temps pour préparer certaines affaires de manière appropriée, ou pour se perfectionner par l'étude de la doctrine et de la jurisprudence. De ce point de vue également, il paraît inévitable qu'il faudra créer, dans un proche avenir, de nouveaux postes de juge dans quelques districts.

15.3 La grande charge de travail apparaît sans conteste possible également dans les dépenses administratives des chancelleries. Dans ce domaine, les tribunaux bernois travaillent, aujourd'hui encore, suivant des méthodes qui sont en partie totalement périmées. De nombreux tribunaux de district font remarquer que des mesures de rationalisation urgentes sont nécessaires dans leurs chancelleries, mesures qu'il serait facile de réaliser grâce à l'informatique. Pour ces raisons, un groupe de travail «informatique dans l'administration judiciaire» a été constitué et a siégé une première fois le 7 février 1986 sous la présidence de M. Reist, inspecteur de la justice. Le Conseil-exécutif a toutefois décidé, le 2 juillet 1986, de différer pour l'instant le projet d'«automatisation des fonctions bureaucratiques dans les tribunaux de district». La conséquence de l'ajournement de ce projet est l'acquisition par différents tribunaux de district de machines à traitement de texte et autres, permettant de subvenir aux besoins immédiats. La grande chance qui s'offrait de poursuivre une stratégie unifiée en matière de matériel et de logiciel pour tous les tribunaux bernois (permettant de réaliser des économies) risque ainsi d'être compromise.

15.4 Il y a lieu de s'interroger également – peut-être en relation avec la problématique évoquée ci-dessus – sur la situation des tribunaux de district ayant de la peine à trouver du personnel qualifié. Les secrétaires et commis-greffiers ne sont en règle générale pas des juristes; il leur incombe malgré tout d'effectuer des tâches exigeantes (l'établissement de procès-verbaux, parfois également la motivation de jugements), ce qui

lung eines Sachbearbeiters einräumen. Leider stehen die Besoldungs- und Beförderungsaussichten damit nicht im Einklang und dürften manchen qualifizierten Bewerber abhalten, sich in den Dienst der bernischen Gerichtsverwaltung zu stellen. Trotz der Vielzahl alljährlich neu patentierter Fürsprecher (vgl. Ziff. 12 hievor) hatte ein Richteramt (Saanen) sogar Mühe, einen neuen Gerichtsschreiber zu finden.

15.5 Trotz der genannten Schwierigkeiten konnten im Berichtsjahr die anfallenden Geschäfte im grossen und ganzen zeitgerecht behandelt und erledigt werden, manchenorts allerdings nur unter regelmässiger Mitarbeit ausserordentlicher Richter oder Gerichtsschreiber und, wie erwähnt, unter Inkaufnahme regelmässiger Überzeitarbeit. Einzelheiten über die Geschäftszahlen und -erledigungen sind aus den Tafeln im Anhang ersichtlich. Für den Bereich der Strafrechtspflege sei zudem auf den ausführlichen Bericht des Generalprokurators (Ziffer 13 hievor) verwiesen.

Für ihren grossen Einsatz sei den erstinstanzlichen Richtern, Gerichtsschreibern und ihrem Kanzleipersonal an dieser Stelle herzlich gedankt.

15.6 Fazit: Der Bürger verlangt zunehmend mehr von der Justiz; er nimmt ihre Zeit häufiger bzw. länger in Anspruch und steht ihr auch kritischer gegenüber als früher. Die Gerichte sehen sich so grösserer Arbeitslast, aber auch stärkerem psychischem Druck (nicht zuletzt von seiten gewisser Massenmedien) ausgesetzt. Um so mehr sollten sie in der Lage sein, sich jedem Geschäft innert angemessener Frist und mit der gebührenden Sorgfalt widmen zu können. Die Rechtsuchenden haben hierauf Anspruch. Ebenso gebieten rechtsstaatliche Prinzipien, die Streitsachen durch ordentliche, vom Volk gewählte Richter beurteilen zu lassen. Ausserordentliche, zur Entlastung eingesetzte Richter dürfen deshalb als (gesetzlich zulässige) Ausnahme von der ordentlichen Gerichtsorganisation nicht zum Dauerzustand werden, sondern sind, wo solcher Bedarf weiterhin besteht, durch ordentliche, gewählte Stelleninhaber abzulösen. Dementsprechend, und auch im Hinblick auf sich ändernde Rechtsgrundlagen und -auffassungen, muss der Justizapparat gezielt und punktuell ausgebaut werden können, wo Bedarf hierfür besteht. Die Einbeziehung der Dritten Gewalt in irgendwelche, von der Exekutive im voraus festgelegte, Gesamt-Zuwachskontingente ist verfehlt und sachlich nicht haltbar.

Bern, März 1987

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Aeschlimann*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

leur confère le statut de spécialistes. Hélas, les possibilités d'avancement et d'augmentation de salaire ne sont généralement pas adaptées, ce qui pourrait être à même d'inciter bon nombre de postulants à renoncer à un emploi dans l'administration judiciaire bernoise. Malgré que chaque année, un nombre élevé de nouveaux avocats sont brevetés (cf. ch. 12 ci-devant), un tribunal de district, celui de Saanen, a même eu de la peine à repourvoir le poste de greffier.

15.5 Malgré les difficultés évoquées, les affaires dont les tribunaux ont été saisis cette année ont pu être traitées et réglées à temps; cependant de nombreux districts ont été tributaires ici de la collaboration régulière de juges et de greffiers extraordinaires et, comme mentionné auparavant, ont dû consentir régulièrement à des heures supplémentaires. Les détails relatifs au nombre d'affaires et à leur liquidation figurent dans les tableaux en annexe. En ce qui concerne l'administration de la justice pénale, il y a lieu de s'en référer au rapport du procureur général (cf. ch. 13 ci-devant).

Nous tenons ici à remercier sincèrement les juges de première instance, les greffiers et le personnel de chancellerie pour leur engagement.

15.6 Conclusion: Les exigences du citoyen à l'égard de la justice ne cessent de croître; il fait plus souvent appel à elle, l'accapare plus longtemps et adopte à son encontre une attitude plus critique qu'autrefois. Ainsi, les tribunaux sont non seulement confrontés à davantage de travail mais ils sont également soumis à une pression psychique accrue (ne serait-ce que par certaines mass media). Ils devraient donc être davantage en mesure de se consacrer à leurs affaires avec la diligence nécessaire et dans les délais appropriés. Les justiciables peuvent revendiquer ce droit. De par nos principes constitutionnels tout litige doit être tranché par des juges ordinaires, élus par le peuple. Les juges extraordinaires, qui sont destinés à décharger les juges établis, doivent rester des exceptions (admises par la loi) dans l'organisation judiciaire et doivent être remplacés, là où leur fonction reste nécessaire, par des titulaires ordinaires élus par le peuple. En conséquence, et pour répondre au renouvellement constant des fondements et des conceptions du droit, l'appareil de la justice doit pouvoir être aménagé de façon ponctuelle et systématique là où le besoin s'en fait sentir. Vouloir subordonner cet étoffement de l'appareil judiciaire à un quelconque contingent de croissance globale, déterminé a priori par le pouvoir exécutif serait erroné et objectivement inacceptable.

Berne, mars 1987

Au nom de la Cour suprême

Le président: *Aeschlimann*

Le greffier: *Sterchi*



Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Entmündungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB <i>Procédures d'interdiction et de mainlevée d'interdiction selon les art. 34 et 40 LCCS</i>	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen <i>Divorces, séparations de corps et actions en nullité</i>	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung <i>Actions en paternité, en désaveu ou actions en contestation</i>	Übrige Rechtssachen <i>Autres affaires</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	8	75	1	5	53	3	3	30	2
Aarwangen	19	78	8	4	56	8	1	44	–
Bern I/II	25	745	41	52	570	33	1	259	22
Bern III	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Biel	17	188	16	19	155	4	19	62	9
Büren	9	47	3	5	43	–	–	21	3
Burgdorf	9	113	6	1	84	–	3	42	1
Courtelary	4	43	2	8	34	1	–	22	1
Erlach	2	14	2	–	13	1	–	4	1
Fraubrunnen	6	87	10	5	81	5	–	22	1
Frutigen	4	17	2	3	18	2	–	6	–
Interlaken	6	62	2	–	51	1	1	17	1
Konolfingen	5	91	5	4	71	1	1	32	1
Laufen	3	28	1	1	19	–	–	14	–
Laupen	4	22	1	1	18	–	–	10	–
Moutier	7	45	3	5	34	3	–	23	1
La Neuveville	–	15	–	–	10	–	–	5	–
Nidau	5	137	2	5	87	4	–	58	–
Niedersimmental	1	30	2	29	42	1	3	16	–
Oberhasli	2	16	1	–	14	–	–	5	–
Obersimmental	2	9	–	1	8	–	1	3	1
Saanen	–	15	1	–	10	1	–	5	–
Schwarzenburg	1	7	1	1	5	1	1	3	–
Seftigen	6	50	1	1	38	–	–	20	2
Signau	8	23	1	3	23	–	–	12	1
Thun	24	179	9	8	123	2	9	86	4
Trachselwald	4	21	3	–	8	–	1	19	–
Wangen a.d.A.	4	59	4	3	42	2	–	26	2
	185	2216	128	164	1710	73	44	866	53

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1986

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président du tribunal comme instance unique				
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort	Rechtshilfesuche anderer Gerichte Requêtes d'entraide judiciaire d'autres tribunaux	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentions de droit civil	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contentations en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentations au sens de l'art. 3 LI CCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Procédures selon l'art. 2 ch. 6 CPC
Aarberg	81	-	35	14	62	1	1	-	2
Aarwangen	111	-	72	5	96	6	-	-	1
Bern I/II	774	-	453	512	-	-	-	-	-
Bern III	-	-	5	-	532	-	-	-	14
Bern IV	-	3	-	-	354	9	-	-	-
Biel	283	139	-	91	214	9	-	-	2
Büren	81	36	-	15	110	1	1	-	-
Burgdorf	158	-	107	31	118	7	4	-	3
Courtelary	96	38	1	16	128	-	-	-	-
Erlach	18	-	18	9	26	-	-	-	-
Fraubrunnen	96	-	47	23	110	2	1	-	2
Frutigen	48	-	16	7	44	-	-	-	1
Interlaken	90	-	26	39	74	-	-	-	2
Konolfingen	100	-	50	25	113	-	1	-	4
Laufen	61	21	1	5	64	1	1	-	7
Laupen	45	-	11	7	39	-	1	-	2
Moutier	91	12	30	5	95	2	-	-	4
La Neuveville	16	2	5	9	17	-	-	-	-
Nidau	150	39	28	32	135	6	4	1	4
Niedersimmental	45	-	15	20	62	-	-	-	1
Oberhasli	12	-	8	7	25	1	1	-	-
Obersimmental	26	-	8	2	25	-	1	-	-
Saanen	30	3	1	13	21	-	-	-	-
Schwarzenburg	15	3	1	2	22	-	-	-	-
Seftigen	94	42	-	8	95	-	-	-	2
Signau	24	27	-	8	33	-	1	-	-
Thun	245	1	140	71	268	1	1	-	4
Trachselwald	32	26	6	8	23	-	2	-	1
Wangen a.d.A.	107	-	36	12	106	1	1	-	5
	2929	392	1120	996	3011	47	21	1	61

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>									
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2 LCSS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327 al. 2 CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations relatives à la procédure d'exécution (art. 402 ss CPC)</i>
Aarberg	11	45	3	7	–	56	9	21	8	3
Aarwangen	21	39	24	19	–	78	42	33	–	6
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	399	–	–
Bern III	89	219	81	157	–	–	–	208	–	3
Bern IV	60	206	41	56	–	626	118	–	–	–
Biel	21	147	18	39	1	187	192	52	34	4
Büren	29	63	–	20	1	81	16	20	3	6
Burgdorf	24	49	38	21	1	70	65	45	13	–
Courtelary	12	54	25	37	1	73	5	26	10	1
Erlach	2	18	4	2	–	15	5	5	–	–
Fraubrunnen	20	75	1	19	–	77	42	23	7	8
Frutigen	7	27	3	8	–	29	17	25	3	–
Interlaken	12	52	–	12	–	44	38	42	3	3
Konolfingen	9	46	21	42	1	67	34	34	2	3
Laufen	20	26	6	21	1	31	60	20	5	2
Laupen	6	26	–	10	–	31	5	19	4	–
Moutier	34	48	4	15	3	97	43	82	9	11
La Neuveville	1	7	–	9	–	19	35	16	3	1
Nidau	44	71	4	31	–	116	21	45	7	8
Niedersimmental	11	25	17	10	–	55	76	34	4	4
Oberhasli	1	14	2	10	–	10	20	9	3	2
Obersimmental	2	7	8	9	–	14	–	6	3	3
Saanen	2	14	–	5	–	11	19	19	1	–
Schwarzenburg	2	15	–	5	–	13	2	8	–	–
Seftigen	27	52	–	18	–	50	31	32	5	3
Signau	5	25	–	4	1	12	9	13	2	1
Thun	72	102	59	41	–	160	8	11	8	4
Trachselwald	3	13	5	5	–	15	20	22	5	2
Wangen a.d.A.	18	75	2	18	–	63	31	28	5	1
	565	1560	366	650	10	2100	963	1297	147	79

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1986

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2 ch. 3 CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations au sens de</i> l'art. 3 LCCS	Andere Rechtssachen <i>Autres contestations</i>
Aarberg	83	6	2	6	1	9	–	–	–
Aarwangen	128	12	1	18	–	16	1	–	1
Bern I/II	99	213	2	85	1	–	–	–	–
Bern III	173	–	2	36	–	118	–	–	–
Bern IV	597	57	39	51	–	127	16	–	–
Biel	323	17	74	55	–	41	–	–	–
Büren	102	14	–	10	–	10	–	–	–
Burgdorf	149	12	10	22	–	14	1	1	–
Courtelary	68	16	3	28	–	14	1	–	–
Erlach	14	5	4	2	–	4	–	–	–
Fraubrunnen	124	19	3	11	–	14	–	2	–
Frutigen	48	12	1	13	–	8	1	1	–
Interlaken	105	11	–	14	–	9	2	–	–
Konolfingen	96	7	17	20	1	19	4	–	–
Laufen	41	59	6	12	–	14	1	1	–
Laupen	29	16	–	14	–	10	–	1	2
Moutier	158	20	26	38	6	26	–	1	2
La Neuveville	29	40	1	4	5	5	–	1	–
Nidau	139	31	2	25	1	29	1	1	–
Niedersimmental	93	42	27	11	–	15	2	–	–
Oberhasli	39	1	4	–	–	6	–	–	–
Obersimmental	16	1	7	2	1	6	59	–	–
Saanen	34	4	1	11	–	4	4	–	–
Schwarzenburg	15	7	–	1	–	2	–	–	–
Seftigen	96	10	2	13	–	11	3	2	–
Signau	28	2	1	6	–	1	–	–	–
Thun	153	12	15	11	–	39	9	6	–
Trachselwald	40	11	4	9	2	–	–	2	–
Wangen a.d.A.	106	12	–	10	–	13	1	–	–
	3125	669	254	538	18	584	106	19	5



Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1986

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>					
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Anderer Schuldbetreibungs- und Konkursbereich, Notstundungen <i>(Art. 317, 336/1 ZPO)</i> <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillite (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB <i>(Art. 322, 336/2 ZPO)</i> <i>Mesures et décisions selon l'art. 2, LCCS (art. 322, 336, al. 2 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit <i>(Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO)</i> <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>	
Aarberg	1	5	–	4	1	25	105	46	–	
Aarwangen	1	5	–	11	–	28	108	64	16	
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Bern III	8	38	6	66	4	–	–	–	261	
Bern IV	21	80	10	32	2	382	919	–	–	
Biel	10	17	2	12	3	71	150	212	61	
Büren	4	3	–	3	2	41	114	33	13	
Burgdorf	4	7	–	5	2	37	206	67	11	
Courtelary	4	2	–	9	1	55	143	21	1	
Erlach	–	–	–	4	–	10	6	6	1	
Fraubrunnen	2	7	1	6	–	30	113	41	14	
Frutigen	2	4	2	2	–	6	47	28	6	
Interlaken	2	6	1	2	1	53	226	40	7	
Konolfingen	1	5	1	16	–	18	157	121	6	
Laufen	7	2	1	6	2	11	17	21	4	
Laupen	2	2	–	9	1	8	21	30	2	
Moutier	7	8	2	12	3	47	198	–	9	
La Neuveville	3	1	–	2	1	16	–	4	3	
Nidau	1	15	–	15	–	64	143	71	21	
Niedersimmental	4	4	3	6	1	21	15	19	2	
Oberhasli	5	1	–	–	1	3	133	13	–	
Obersimmental	2	–	59	4	1	3	2	8	5	
Saanen	–	1	–	7	–	9	64	6	6	
Schwarzenburg	–	1	–	1	–	8	100	16	–	
Seftigen	6	–	–	10	1	34	4	48	14	
Signau	–	–	–	1	–	5	53	23	2	
Thun	13	12	10	19	3	90	246	197	41	
Trachselwald	1	–	–	1	–	10	120	4	5	
Wangen a. d. A.	6	6	–	2	–	33	207	39	2	
	117	232	98	267	30	1118	3617	1178	513	

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1986

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>												
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>					als untere Nachlassbehörde <i>autorité de 1<sup>re</sup> instance en matière de concordat</i>							
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>							
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>		durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1987 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1987</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	53	34	87	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
Aarwangen	70	35	76	35	6	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	192	32	20	17	15	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	506	735	26	34	37	–	2	–	–	2	–	–	–
Biel	122	184	151	37	34	1	–	–	–	–	1	–	–
Büren	71	111	–	19	6	–	–	–	–	–	–	–	–
Burgdorf	79	139	60	43	5	1	–	–	–	–	–	1	–
Courtelary	60	137	8	15	4	1	–	–	1	–	–	–	–
Erlach	12	7	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	44	145	3	6	3	1	–	–	1	–	–	–	–
Frutigen	18	55	3	11	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Interlaken	60	250	–	16	3	–	–	–	–	–	–	–	–
Konolfingen	91	53	108	50	8	1	1	2	–	–	–	–	–
Laufen	39	9	–	5	5	–	–	–	–	–	–	–	–
Laupen	20	32	–	9	2	–	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	72	129	47	6	11	–	–	–	–	–	–	–	–
La Neuveville	14	3	–	6	5	–	–	–	–	–	–	–	–
Nidau	122	143	5	29	12	1	–	–	–	–	–	1	–
Niedersimmental	26	15	10	6	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	20	106	19	4	3	1	–	–	–	–	–	1	–
Obersimmental	11	1	1	5	4	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	13	62	1	9	1	1	–	–	1	–	–	–	–
Schwarzenburg	14	102	–	8	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	56	29	–	15	4	–	–	–	–	–	–	–	–
Signau	11	14	50	8	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Thun	364	86	58	66	11	1	1	1	1	–	–	1	–
Trachselwald	12	98	22	7	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Wangen a.d.A.	40	232	–	9	4	–	–	–	–	–	–	–	–
	2212	2978	757	479	199	9	4	6	2	1	4	–	–

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1986 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1986

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erlidigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon les art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon l'art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon l'art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>					
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 135	48	211	808	30	35	182	5	5	91
Interlaken	3 093	137	1 079	1 591	94	92	469	1	2	85
Oberhasli	665	21	207	431	14	16	28	1	1	1
Saanen	750	7	265	413	19	19	41	4	9	7
Niedersimmental	1 472	37	423	1 012	50	63	136	11	19	27
Obersimmental	466	–	92	262	7	5	15	2	1	5
Thun	5 754	230	2 063	3 449	156	192	1 003	50	64	2 280
	13 335	480	4 340	7 966	370	422	1 874	74	101	2 496
Bern	40 542	698	13 482	23 186	1 034	1 160	4 482	478	629	2 221
Konolfingen	3 899	76	1 070	2 325	106	126	395	39	43	84
Laupen	1 045	16	212	777	31	37	51	14	14	32
Seftigen	1 590	7	408	1 024	85	73	246	33	40	201
Schwarzenburg	468	6	108	314	46	40	36	7	10	15
	47 544	803	15 280	27 626	1 302	1 436	5 210	571	736	2 553
Aarwangen	3 399	400	1 098	1 700	96	107	363	24	40	99
Burgdorf	5 067	96	1 137	2 474	90	119	356	16	17	25
Fraubrunnen	2 905	42	691	1 918	54	60	210	3	3	143
Signau	1 176	51	195	908	15	16	39	6	8	14
Trachselwald	988	41	256	661	33	12	40	14	15	443
Wangen	2 064	34	426	1 453	76	90	456	21	27	281
	15 599	664	3 803	9 114	364	404	1 464	84	110	1 005
Aarberg	2 391	59	560	1 664	15	15	110	22	38	70
Biel	12 486	205	5 905	5 426	218	215	3 027	155	177	1 692
Büren	1 182	60	300	721	29	36	112	10	15	69
Erlach	917	43	198	658	18	20	23	7	8	9
Nidau	2 920	12	1 133	1 531	62	68	278	22	22	47
Laufen	1 149	32	320	773	24	31	42	11	15	20
	21 045	411	8 416	10 773	366	385	3 592	227	275	1 907
Courtelary	1 993	43	310	1 403	112	116	148	59	97	75
Moutier	2 058	51	572	1 306	130	146	823	31	38	124
La Neuveville	594	67	191	308	28	16	28	19	19	19
	4 645	161	1 073	3 017	270	278	999	109	154	218
Bes. Kant. UR Bern inkl. a.o. UR	–	–	–	–	5	9	100	17	42	612
Abt. Drogendelikte	124	–	26	4	124	139	322	–	–	–
	124	–	26	4	129	148	422	17	42	612
Total	102 292	2 519	32 938	58 500	2 801	3 073	13 561	1 082	1 418	8 791

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1986 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1986

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Geschwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	18	23	45	8	8	132	–	–	–	9	9	96	–	18	
Interlaken	67	57	145	24	30	236	1	1	122	3	6	51	1	50	
Oberhasli	8	10	14	5	5	10	–	–	–	2	2	5	–	19	
Saanen	10	14	14	5	7	19	–	–	–	8	7	15	1	6	
Niedersimmental	36	49	105	12	15	31	–	–	–	13	18	27	1	18	
Obersimmental	1	–	1	3	2	4	–	–	–	5	4	15	1	7	
Thun	77	92	280	95	114	718	–	–	–	34	50	2 285	4	87	
	217	245	604	152	181	1 150	1	1	122	74	96	2 494	8	205	
Bern	738	889	1 472	434	515	3 800	6	13	103	334	372	1 328	38	537	
Konolfingen	59	73	112	34	36	128	1	2	4	51	58	235	4	26	
Laupen	18	19	39	10	13	15	1	1	2	16	18	27	2	16	
Seftigen	39	17	35	51	63	296	–	–	–	28	33	116	5	27	
Schwarzenburg	9	16	14	26	18	19	–	–	–	18	16	18	–	9	
	863	1 014	1 672	555	645	4 258	8	16	109	447	497	1 724	49	615	
Aarwangen	70	87	119	29	32	178	–	–	–	21	28	165	7	35	
Burgdorf	58	79	149	24	33	172	–	–	–	24	24	60	1	84	
Fraubrunnen	22	25	83	22	23	90	–	–	–	13	15	180	–	28	
Signau	8	11	31	6	6	13	–	–	–	7	7	9	1	11	
Trachselwald	27	1	16	11	12	43	–	–	–	9	14	424	5	15	
Wangen	31	35	127	36	47	225	2	3	172	28	32	213	3	28	
	216	238	525	128	153	721	2	3	172	102	120	1 051	17	201	
Aarberg	6	11	14	16	21	145	–	–	–	15	21	21	7	31	
Biel	79	66	444	158	176	2 758	1	1	2	135	149	1 515	30	182	
Büren	14	14	34	14	25	103	1	1	29	10	11	15	–	14	
Erlach	9	12	13	10	10	13	–	–	–	6	6	6	–	37	
Nidau	25	28	41	41	44	241	–	–	–	18	18	43	4	70	
Laufen	13	16	21	12	18	25	–	–	–	10	12	16	–	12	
	146	147	567	251	294	3 285	2	2	31	194	217	1 616	41	346	
Courtelary	49	50	59	37	39	55	–	–	–	85	124	109	34	43	
Moutier	89	96	140	49	56	624	–	–	–	23	32	183	1	63	
La Neuveville	9	9	9	9	9	9	–	–	–	29	17	29	2	7	
	147	155	208	95	104	688	–	–	–	137	173	321	37	113	
Bes. Kant. UR Bern inkl. a.o. UR	1	3	4	1	1	8	3	10	195	17	37	634	13	–	
Abt. Drogendelikte	31	34	28	18	18	51	4	5	34	71	82	209	–	–	
	32	37	32	19	19	59	7	15	229	88	119	843	13	–	
Total	1 621	1 836	3 608	1 200	1 396	10 161	20	37	663	1 042	1 222	8 049	165	1 480	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1986 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>														
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Pendantes à la fin de l'exercice</i>		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon art. 27 Li</i>		Durch Appella- tion weiter- gezogen <i>Frappées d'appel</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	
Frutigen	751	790	68	75	670	704	52	55	41	45	56	61	15	–	
Interlaken	1 504	1 574	66	75	1 231	1 297	196	200	67	76	76	76	56	10	
Oberhasli	461	468	11	12	401	407	25	25	40	41	6	7	14	4	
Saanen	416	463	17	19	351	393	36	36	29	31	17	22	10	5	
Niedersimmental	1 049	1 137	114	128	967	1 065	63	63	36	38	97	99	27	11	
Obersimmental	319	336	60	68	268	289	31	31	41	41	39	43	9	10	
Thun	3 585	3 764	252	265	2 892	3 029	422	442	244	267	279	291	66	31	
	8 085	8 532	588	642	6 780	7 184	825	852	498	539	553	599	197	71	
Bern	23 629	24 504	2 497	2 748	19 475	20 147	2 665	2 710	1 229	1 297	2 757	3 098	621	91	
Konolfingen	2 478	2 589	312	257	2 297	2 355	138	140	77	80	278	271	61	5	
Laupen	785	788	108	108	711	711	69	69	38	38	75	78	17	3	
Seftigen	1 039	1 147	61	63	801	862	162	171	85	110	52	67	46	8	
Schwarzenburg	307	314	18	18	200	221	37	35	20	20	68	56	–	2	
	28 238	29 342	2 996	3 194	23 484	24 296	3 071	3 125	1 449	1 545	3 230	3 570	745	109	
Aarwangen	1 700	1 823	201	257	1 423	1 525	198	238	140	161	140	156	54	10	
Burgdorf	3 524	3 724	143	163	3 084	3 256	260	270	143	158	180	203	95	18	
Fraubrunnen	1 918	2 059	35	37	1 623	1 753	177	180	115	120	38	43	94	11	
Signau	880	934	80	86	793	832	82	87	47	52	38	49	14	9	
Trachselwald	648	680	33	33	539	559	93	101	19	21	30	32	16	3	
Wangen	1 397	1 473	73	93	1 159	1 207	145	161	63	64	103	134	51	8	
	10 067	10 693	565	669	8 621	9 132	955	1 037	527	576	529	617	324	59	
Aarberg	1 581	1 591	258	258	1 339	1 339	193	193	92	102	215	215	37	8	
Biel	4 629	4 812	547	611	3 757	3 887	511	529	384	438	524	569	398	17	
Büren	721	762	90	98	586	620	83	88	63	71	79	81	44	8	
Erlach	663	668	131	132	613	614	34	36	31	33	116	117	–	1	
Nidau	1 531	1 534	100	100	1 151	1 151	158	158	124	127	198	198	75	20	
Laufen	776	824	48	53	608	635	56	61	41	46	119	135	17	16	
	9 901	10 191	1 174	1 252	8 054	8 246	1 035	1 065	735	817	1 251	1 315	571	70	
Courtelary	1 423	1 423	169	181	1 326	1 326	70	70	105	106	91	102	39	10	
Moutier	1 317	1 341	136	194	1 015	1 015	211	244	141	162	86	114	76	16	
La Neuveville	308	308	48	48	282	282	32	32	25	25	17	17	3	7	
	3 048	3 072	353	423	2 623	2 623	313	346	271	293	211	233	118	33	
Total	59 339	61 830	5 676	6 180	49 562	51 481	6 199	6 425	3 480	3 770	5 774	6 334	1 955	342	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1986 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1986 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Erlidigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Pendantes à la fin de l'exercice			Davon aus früheren Jahren Provenant d'années précédentes			Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 Li		Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel	
	Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice	Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures		Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas			
Frutigen	5	5	125	–	–	–	3	3	93	2	2	32	–	–	–	1
Interlaken	7	9	147	–	–	–	7	9	147	–	–	–	–	1	–	1
Oberhasli	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	2	4	13	–	–	–	2	4	13	–	–	–	–	–	–	1
Niedersimmental	4	6	19	–	–	–	3	5	5	1	1	14	–	–	–	2
Obersimmental	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Thun	35	43	359	5	8	83	35	44	369	5	7	73	–	15	–	11
	53	67	663	5	8	83	50	65	627	8	10	119	–	16	–	16
Bern	216	284	3 055	80	119	1 190	243	328	3 780	53	75	465	8	123	–	81
Konolfingen	13	13	66	9	10	74	19	20	123	3	3	17	1	2	–	6
Laupen	1	1	2	1	1	15	2	2	17	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	8	9	153	–	–	–	6	6	122	2	3	31	–	5	–	2
Schwarzenburg	1	1	7	–	–	–	1	1	7	–	–	–	–	–	–	–
	239	308	3 283	90	130	1 279	271	357	4 049	58	81	513	9	130	–	89
Aarwangen	16	26	67	2	3	4	17	28	68	1	1	3	–	–	–	4
Burgdorf	12	17	162	–	–	–	12	17	162	–	–	–	–	3	–	3
Fraubrunnen	8	9	175	1	1	12	7	8	165	2	2	22	–	–	–	1
Signau	2	2	6	1	1	5	3	3	11	–	–	–	–	1	–	–
Trachselwald	5	5	25	–	–	–	5	5	25	–	–	–	–	2	–	–
Wangen	11	16	90	5	9	206	13	21	272	2	3	24	–	6	–	3
	54	75	525	9	14	227	57	82	703	5	6	49	–	12	–	11
Aarberg	10	10	120	–	–	–	7	7	106	3	3	14	1	1	–	1
Biel	98	116	1 578	40	49	696	84	99	1 302	54	66	972	6	24	–	7
Büren	4	6	13	–	–	–	4	6	13	–	–	–	–	3	–	1
Erlach	5	5	6	–	–	–	4	4	5	1	1	1	1	–	–	1
Nidau	11	11	79	2	2	9	10	10	82	3	3	6	–	2	–	–
Laufen	7	10	15	1	2	3	6	9	13	2	3	5	–	–	–	2
	135	158	1 811	43	53	708	115	135	1 521	63	76	998	8	30	–	12
Courtelay	17	19	53	–	–	–	14	16	37	3	3	16	–	–	–	1
Moutier	38	47	316	11	13	160	38	46	210	11	14	266	4	–	–	5
La Neuveville	3	3	3	1	1	1	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
	58	69	372	12	14	161	54	64	249	16	19	284	4	–	–	6
Total	539	677	6 654	159	219	2 458	547	703	7 149	150	192	1 963	21	188	–	134

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1986

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1986

## Erledigung der eingereichten Klagen

## Liquidation des actions enregistrées

	Im Berichtsjahr eingereichte Klagen <i>Actions introduites en cours d'exercice</i>				Im Berichtsjahr erledigte Klagen <i>Actions liquidées en cours d'exercice</i>												
					ohne Urteil <i>sans jugement</i>				durch Urteil <i>par jugement</i>								
	Ende des Vorjahres noch hängige Klagen <i>Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente</i>	von Arbeitnehmern <i>par les travailleurs</i>	von Arbeitgebern <i>par les employeurs</i>	Zusammen <i>Au total</i>	Gesamtzahl der Klagen <i>Total des actions</i>	durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung <i>par désistement ou retrait avant l'audience</i>	durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen <i>par déclinaison de compétence d'office</i>	durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. o. a. andere Weise <i>par transaction, acquiescement, désistement à l'audience, ou d'une autre façon</i>	Total	zugunsten des Klägers (ganz) <i>entièrement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Klägers (teilweise) <i>partiellement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Beklagten (ganz) <i>entièrement en faveur du défendeur</i>	Total	Gesamtzahl der erledigten Klagen <i>Total des actions liquidées</i>	Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen <i>Actions en souffrance en fin d'exercice</i>	Anzahl der Gruppensitzungen <i>Audiences de groupes</i>	Anzahl der Sitzungsabende <i>Audiences tenues le soir</i>
1. Bern	41	240	16	256	297	86	10	117	213	20	7	24	51	264	33	100	82
2. Biel	7	439	52	491	498	456	1	9	466	8	8	–	16	482	16	29	15
3. Burgdorf	5	23	–	23	28	8	10	4	22	1	–	–	1	23	5	5	5
4. Interlaken	15	42	4	46	61	31	1	16	48	5	–	–	5	53	8	2	19
5. Moutier	4	33	3	36	40	7	17	10	34	–	2	1	3	37	3	4	13
6. Thun	3	53	1	54	57	20	–	23	43	1	5	2	8	51	6	35	35
	75	830	76	906	981	608	39	179	826	35	22	27	84	910	71	175	97
Vorjahr	37	556	456	1012	1049	706	12	172	890	43	27	15	85	975	74	170	138

Tableau V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs  
1986

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen  
1986

	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Total	Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM	Nombre d'affaires Reprises de 1985 Introduites en 1986							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental- Oberraargau		Seeland		Bernier Jura Jura bernois					Total						
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total										
Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPFG erledigte Anzeigen und Berichte			92			85			69			85			138			33				502
Anzahl Jugendstrafverfahren Aus dem Vorjahr übernommen	8	44	52	7	23	30	6	68	74	50	27	77	43	122	165	12	10	22	126	294	420	
Im Berichtsjahr eingeleitet	370	717	1087	596	869	1465	153	812	965	645	866	1511	467	1072	1539	68	158	226	2299	4494	6793	
Total	378	761	1139	603	892	1495	159	880	1039	695	893	1588	510	1194	1704	80	168	248	2425	4788	7213	
Verfahrensmässige Erledigung	18	26	44	16	8	24	20	19	39	22	26	48	27	16	43	2	14	16	105	109	214	
Aufhebung der Unter- suchung gemäss Art. 36 JRPFG, Abtretung des Ver- fahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit	338	629	967	564	804	1368	113	737	850	624	789	1413	435	991	1426	61	120	181	2135	4070	6205	
Urteil ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren	7	36	43	16	50	66	4	54	58	6	28	34	13	71	84	6	14	20	52	253	305	
– durch Einzelrichter	1	16	17	3	8	11	–	12	12	1	6	7	2	17	19	1	7	8	8	66	74	
– durch Dreierkammer	–	2	2	–	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	3	3	
– durch Fünferkammer	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren	14	52	66	4	22	26	22	58	80	42	43	85	33	99	132	10	13	23	125	287	412	

Mode de liquidation  
Non-lieu  
selon l'art. 36 LRM,  
dessaisissement de  
procédures pour cause  
d'incompétence

Jugements  
sans audience des débats  
en procédure ordinaire

– par juge unique

– par un tribunal composé  
de 3 membres

– par un tribunal composé  
de 5 membres

Affaires non liquidées  
à fin 1986



Tafel Va – Art der verübten Straftaten

Tableau Va – Genre des infractions pénales

Delikt <i>Délits</i>	Kinder <i>Enfants</i>	Jugendliche <i>Adolescents</i>	Total	
<i>Gemäss StGB</i>				<i>Selon le CPS</i>
Delikte gegen <i>Leib und Leben</i>				Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i>
Mord, vorsätzliche Tötung, Totschlag	–	1	1	Meurtre
Fahrlässige Tötung	1	–	1	Homicide par négligence
vorsätzliche Körperverletzung	1	9	10	Lésions corporelles
fahrlässige Körperverletzung	–	4	4	Lésions corporelles par négligence
Tätlichkeiten	–	12	12	Voies de fait
Andere	2	3	5	Autres délits
Total	4	29	33	Total
Delikte gegen das <i>Vermögen</i>				Délits contre le <i>patrimoine</i>
Diebstahl	283	469	752	Vol
(davon qualifiziert)	(4)	(11)	(15)	(qualifié)
Raub	–	6	6	Brigandage
(davon qualifiziert)	(–)	(2)	(2)	(qualifié)
Hehlerei	37	91	128	Recel
Sachbeschädigung	17	52	69	Dommmages à la propriété
Betrug	6	31	37	Escroquerie
Erpressung	–	2	2	Extorsion et chantage
Andere	5	24	29	Autres délits
Total	348	675	1023	Total
Delikte gegen die <i>Sittlichkeit</i>				Délits contre les <i>mœurs</i>
(davon qualifiziert)	7	20	27	(qualifiés)
Andere Delikte	(–)	(1)	(1)	Autres délits
	24	64	88	
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>				<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>
Verstösse gegen das SVG	1189	3635	5524	Infractions à la LCR
(davon Fahrzeugentwendungen)	(57)	(173)	(230)	(dont vols de voitures)
Widerhandlungen				Infractions à la <i>loi</i>
gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	7	159	166	<i>sur les stupéfiants</i>
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i>				Infractions à <i>d'autres dispositions</i>
(Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	16	63	79	(Lois sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i>				<i>Selon les lois cantonales</i>
(EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	31	209	240	(LICSS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)

Tafel Vb – Von den Jugendgerichten im Jahre 1986 ausgesprochene Sanktionen

Sanktion	Jugendgerichtskreis Aargau												Total							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois									
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents								
<i>Strafen</i>																				
Verweis	72	60	132	413	49	462	57	25	82	125	23	18	41	10	13	23	650	215	865	
Busse	—	392	392	673	673	673	659	659	659	513	513	809	809	84	84	84	—	3130	3130	
Schularrest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Arbeitsleistung	35	41	76	38	79	117	39	50	89	83	59	67	126	12	4	16	225	282	507	
Einschliessung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
– bedingt	8	8	8	6	6	6	19	19	19	5	5	35	35	3	9	9	—	82	82	
– unbedingt	—	—	—	—	—	—	6	6	6	2	2	3	3	—	1	1	—	12	12	
<i>Massnahmen</i>																				
Erziehungshilfe	5	22	27	8	13	21	—	—	1	5	6	7	16	3	—	3	24	56	80	
Geeignete Familie	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	
Erziehungsheim	—	7	7	3	6	9	—	2	2	3	—	8	8	1	2	3	5	27	32	
Besondere Behandlung	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	4	5	—	—	—	1	6	7	
<i>Aufschub des Entscheides</i>	—	13	13	—	24	24	—	16	16	12	12	—	9	9	3	3	—	77	77	
<i>Verkehrsunterricht</i>	217	123	340	103	4	107	11	2	13	467	154	621	325	78	403	36	17	53	378	1537
<i>Absehen von Strafen oder Massnahmen</i>	17	15	32	18	7	25	10	21	31	45	38	83	28	24	52	5	8	13	123	236

Tafel Vc – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

Sanktion	Jugendgerichtskreis Aargau												Total								
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois										
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
Erziehungshilfe	39	41	80	43	36	79	1	4	5	9	19	28	32	64	12	2	14	136	134	270	
Familieneinweisung	1	3	4	—	1	1	—	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—	1	7	8	
Heimeinweisung	8	20	28	7	18	25	1	4	5	5	13	18	4	20	24	2	4	27	77	104	
Besondere Behandlung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2
Schutzaufsicht	—	32	32	—	27	27	—	26	26	18	18	54	54	13	13	—	—	—	170	170	
<i>Patronage</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	48	96	144	50	82	132	2	36	38	15	52	67	36	106	142	14	17	31	165	389	554

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1986Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices  
des poursuites et des faillites pour l'année 1986

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalizations</i>				Steigerungen <sup>3</sup> <i>Enchères<sup>3</sup></i>					
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen <sup>1</sup> <i>Ensemble<sup>1</sup></i>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Prolongations de délai</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Total des procédures de réalisation exécutées</i>	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> <i>Dont sur la base de saisies de salaire<sup>2</sup></i>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> <i>Enchères mobilières<sup>4</sup></i>	Verlustscheine <sup>5</sup> <i>Actes de défaut de biens<sup>5</sup></i>	Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Réserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Comminations de faillite</i>
Aarberg	3 879	1 485	960	221	185	473	441	1	31	436	–	32	89	146
Aarwangen	5 526	2 682	1 051	507	52	304	301	–	3	834	8	32	113	174
Bern Betreibungsamt	43 651	20 033	14 067	2 233	802	5 815	5 153	4	662	9 853	35	527	597	1 153
Bern Konkursamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2 441	–	–	–	–
Biel	13 664	7 329	2 281	808	371	2 731	2 535	5	191	3 923	8	148	151	328
Büren a. d. Aare	3 934	1 215	873	243	123	414	400	1	13	1 081	3	29	68	159
Burgdorf	6 550	3 640	1 943	323	242	713	605	–	60	1 208	2	29	97	271
Courtelary	4 920	3 529	2 865	466	416	1 159	1 222	2	19	1 240	3	26	141	297
Erlach	1 303	671	139	76	29	110	100	1	9	150	–	2	22	33
Fraubrunnen	5 273	2 606	738	381	282	527	453	–	74	1 273	5	47	81	197
Frutigen	1 966	758	44	145	92	45	39	3	3	248	6	4	32	77
Interlaken	5 223	2 390	692	227	474	441	432	3	6	767	10	14	117	327
Konolfingen	5 150	2 818	760	294	178	594	473	3	118	1 250	5	17	83	218
Laufen	2 023	709	339	181	161	182	181	–	–	475	4	11	45	101
Laupen	1 756	891	236	104	118	298	81	–	4	137	1	12	42	118
Moutier	5 536	3 236	2 581	526	391	1 525	1 455	28	42	1 364	1	38	181	269
La Neuveville	1 032	550	164	66	84	168	155	7	6	215	–	7	25	29
Nidau	6 099	2 885	2 124	536	229	1 454	1 430	4	20	1 822	4	71	117	189
Niedersimmental	3 236	1 290	581	204	156	568	558	6	9	842	6	15	52	91
Oberhaslital	1 277	210	87	38	33	104	92	2	10	149	5	3	22	176
Obersimmental	1 095	181	95	30	54	108	108	–	–	65	1	3	27	57
Saanen	1 292	133	39	38	35	28	26	1	1	95	13	2	31	127
Schwarzenburg	1 263	525	121	97	115	70	60	–	10	101	3	3	20	114
Seftigen	3 939	1 147	478	246	203	478	425	–	53	1 209	2	23	62	96
Signau	2 052	651	193	87	212	193	177	–	7	285	1	8	31	85
Thun	13 831	5 324	2 616	1 107	762	1 664	1 590	4	84	3 535	18	103	237	373
Trachselwald	2 350	916	349	183	153	467	235	–	12	247	–	5	49	157
Wangen a. d. Aare	4 639	1 550	689	387	271	606	598	2	6	1 051	6	16	81	350
	152 459	69 354	37 105	9 754	6 223	21 239	19 325	77	1 453	36 296	150	1 227	2 613	5 712

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP<sup>3</sup> Y compris les enchères dont le produit est insuffisant<sup>4</sup> Y compris les enchères de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1986Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices  
des poursuites et des faillites pour l'année 1986

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Konkurse <i>Faillites</i>										Neueröffnete Nachlassverfahren <i>Procédures concordataires nouvellement ouvertes</i>	
	Becommene Konkurse <i>Faillites ouvertes</i>	Von früher her unbeeendigte Konkurse 1986 <i>Faillites ouvertes avant 1986 et non encore closes</i>	Zusammen <i>Ensemble</i>	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung <i>Faillites liquidées par une administration ordinaire</i>	Davon summarisch erledigte Konkurse <i>Dont faillites liquidées par voie sommaire</i>	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften <i>Faillites avec immeubles définitivement liquidées</i>	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung <i>Faillites liquidées par une administration extraordinaire</i>	Auf andere Weise erledigte Konkurse <i>Faillites liquidées d'une autre manière</i>	Auf Ende des Jahres noch hängig <i>Encore pendantes à la fin de l'année</i>	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren <i>Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite</i>	in denen der Betreibungsbeamte Sachwörter war <i>dans lesquelles le préposé à fonctionne comme commissaire</i>	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwörter war <i>dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire</i>
Aarberg	8	3	11	-	-	-	-	1	10	5	-	-
Aarwangen	13	10	23	12	10	1	-	2	11	2	-	-
Bern Betreibungsamt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
Bern Konkursamt	119	106	225	96	91	2	-	22	107	55	-	2
Biel	48	26	74	54	42	1	-	9	20	2	-	-
Büren a. d. Aare	5	5	10	1	5	1	-	1	4	1	-	-
Burgdorf	14	17	31	17	17	-	-	4	10	3	-	-
Courtelary	7	13	20	7	7	-	-	1	12	14	-	-
Erlach	1	4	5	1	4	1	-	-	-	3	-	-
Fraubrunnen	8	18	26	-	16	-	-	-	10	-	-	1
Frutigen	6	1	7	4	4	-	-	-	3	3	-	-
Interlaken	8	3	11	6	6	2	1	-	4	13	-	-
Konolfingen	17	12	29	11	10	-	-	3	15	5	-	-
Laufen	8	2	10	-	4	1	-	1	4	1	-	-
Laupen	3	4	7	-	1	-	-	-	6	2	-	-
Moutier	14	10	24	13	10	2	-	-	11	12	-	-
La Neuveville	4	2	6	2	2	1	-	-	4	-	-	-
Nidau	7	8	15	8	6	2	-	-	7	5	-	-
Niedersimmental	7	14	21	7	7	2	1	1	13	5	-	-
Oberhasli	7	1	8	6	5	1	-	-	2	2	-	-
Obersimmental	1	-	1	-	1	-	-	-	-	1	-	-
Saane	2	-	2	-	1	-	-	1	-	3	-	1
Schwarzenburg	2	-	2	2	1	-	-	-	1	-	-	-
Seftigen	3	19	22	16	16	2	-	-	6	1	-	-
Signau	3	5	8	2	1	-	-	3	2	-	-	-
Thun	21	15	36	13	13	1	-	5	18	4	-	1
Trachselwald	5	2	7	3	3	-	-	-	4	-	-	-
Wangen a. d. Aare	12	5	17	11	11	1	-	-	6	2	-	-
	353	305	658	292	294	21	2	54	290	148	-	5

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahre 1986 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1986 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre de plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Décisions rendues, y compris celles ayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/ <i>Jours</i>	Minimum Tage/ <i>Jours</i>	Mittel/ <i>Moyenne</i> Tage/ <i>Jours</i>
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen I	–	–	–	–	–	–
Bern IV	10	6	–	74	1	30
Biel V	3	2	–	9	3	6
Büren a. d. Aare	1	1	–	21	21	21
Burgdorf II	–	–	–	–	–	–
Courtelary	1	–	–	–	–	–
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	1	1	–	5	5	5
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	1	1	–	34	34	34
Konolfingen II	1	1	–	13	13	13
Laufen	1	1	–	24	24	24
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier I	5	3	–	130	15	84
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	7	7	–	24	7	13
Niedersimmental	2	2	–	4	4	4
Oberhasli	1	1	–	1	1	1
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	1	1	–	25	25	25
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	–	–	–	–	–	–
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	2	2	–	50	14	32
Trachselwald	2	1	–	14	14	14
Wangen a. d. Aare	3	3	–	13	1	7

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist<sup>1</sup> Pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiLP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance